



**FR** **MOTO-POMPE 63 CC**  
**Manuel d'instructions et d'utilisation**

**EN** **WATER PUMP 63 CC**  
**User and maintenance manual**

**IT** **MOTOPOMPA 63 CC**  
**Manuale di istruzioni e di manutenzione**

**DE** **MOTORPUMPE 63 CC**  
**Bedienungs- und Wartungsanleitung**

**ES** **MOTOBOMBA 63 CC**  
**Manual de instrucciones y mantenimiento**

**Réf. / Art. Nr. : PRMPP063 / 518591**

**AVERTISSEMENT:**

Lire et assimiler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit.

Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages.

Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

**WARNING:**

Carefully read this instruction manual before operating this product.

Incorrect operation may cause injury and/or damages.

Please keep this manual for future reference.

**AVVERTENZA:**

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo.

Il funzionamento non corretto può causare lesioni e/o danni.

Conservare il presente manuale per futuri consulti.

**ACHTUNG:**

Vor Gebrauch des Gerätes müssen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen und verstanden haben.

Falscher Gebrauch kann zu Verletzungen und/oder Geräteschäden führen.

Diese Anleitung bitte sorgfältig aufbewahren.

**ADVERTENCIA:**

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar este aparato.

El uso incorrecto puede ser la causa de lesiones y/o daños.

Guarde este manual para futuras consultas.

FR

I. Nomenclature

II. Caractéristiques techniques

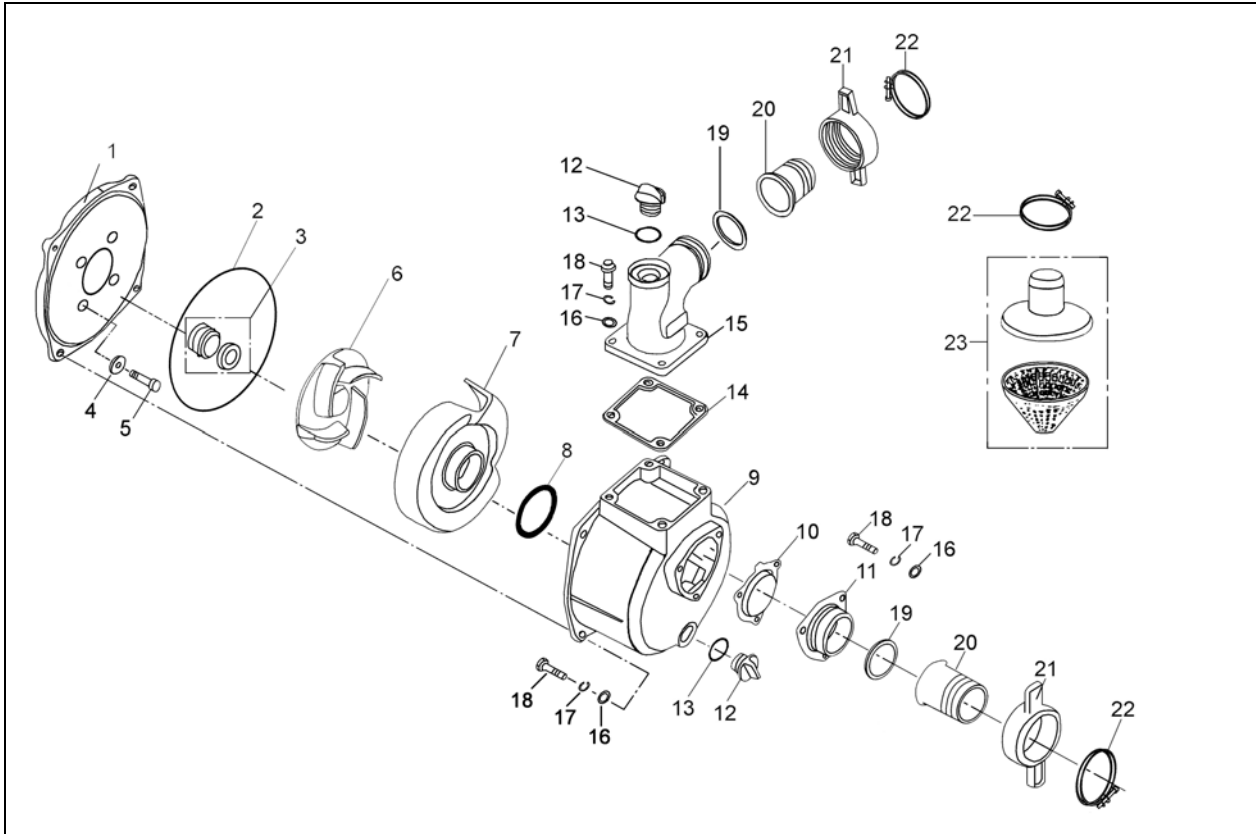
III. Consignes de sécurité

IV. Mise en route

V. Utilisation

VI. Entretien, Entreposage, Dépannage

I. NOMENCLATURE












No.	Description	Qté
1	Capot	1
2	Joint	1
3	Joint	1
4	Boulon joint	4
5	Boulon M8×60	4
6	Turbine	1
7	Volute	1
8	Joint pour volute	1
9	Capot	1
10	Joint pour retour valve	1
11	Vanne d'entrée	1
12	Bouchon d'amorçage	2

No.	Description	Qté
13	Joint du Bouchon d'amorçage	2
14	Joint de la flasque de refoulement	1
15	Flasque de refoulement	1
16	Rondelle	11
17	Rondelle frein	11
18	Boulon pour flasque M8×25	11
19	Rondelle entrée/sortie	2
20	Raccord tuyau	2
21	Ecrou pour raccord	2
22	Collier	3
23	Groupe de filtration	1

## II. CARACTERISTIQUES

Description	MOTOPOMPE 63 cc	
Référence	PRMPP063 / 518591	
Modèle / Type	LTEP40	
Pompe Auto-amorçante	Diamètre raccordement (mm)	40 (1.5inch)
	Capacité Débit Q max (L/min)	300
	Refoulement (m)	28
	Hauteur d'aspiration H max (m)	7
Moteur	Modèle	1E45
	Type	Monocylindre, 2-temps, refroidi par air
	Puissance	1,15kW à 3400min <sup>-1</sup>
	Cylindrée (cc)	63
	Mélange carburant	Essence-Huile moteur 2-temps (rapport 50:1)
	Capacité du réservoir carburant (L)	4.2
	Système de démarrage	Manuel par cordon
Produit	Bougie	F6RTC ou similaire
	Poids brut (kg)	16
	Dimensions (L×W×H) (mm)	321×380×313

### Symboles

	Ne pas exposer aux intempéries, à l'humidité (ex. : à la pluie, à la neige...) Ne pas utiliser lors d'intempéries.
	Signale un risque de blessures graves et/ou dommages et/ou de détérioration de l'outil en cas de non respect des consignes
	Lire le mode d'emploi. Assurez-vous que l'ensemble des utilisateurs aient lu ce manuel. Conserver ce manuel pour toute référence ultérieure
	Porter des équipements de protection appropriés (lunette de sécurité, protection auditive)
	Porter des gants et chaussures de protection.
	Ne jamais utiliser ce produit ou tout autre machine lorsqu'on est fatigué, malade, sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou tout autre substance pouvant réduire vos capacités de jugement.
	Danger : Feu ! Mélange inflammable. Ne pas renverser !
	Garder loin des flammes nues. Ne pas fumer. Ne pas renverser le carburant. Ne jamais remplir lorsque le moteur est en marche ou chaud.
	Avertissement ! Surfaces chaudes ! Lors du fonctionnement et pendant un certain temps après que la machine est éteinte, le cylindre, le carter de moteur, etc. sont chauds. Ne pas les toucher pas jusqu'à ce qu'ils aient refroidi. Risques de brûlure.



Port de réapprovisionnement du mélange essence  
Emplacement : réservoir de carburant bouchon

### III. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'ensemble des consignes de sécurité.  
Ne pas utiliser ou intervenir sur le produit si vous ne comprenez pas les instructions de ce manuel.  
Il convient de toujours suivre les consignes de sécurité afin de réduire les risques de dommages aux biens, et pour réduire le risque de blessures et de dommages à vous-même et à toute autre personne et/ou animal.

Les consignes de sécurités et mises en garde doivent être absolument respectées.



#### INSTRUCTIONS DE SECURITES GENERALES

##### 1. Garder l'aire de travail propre

Des aires de travail encombrées sont source d'accidents et de blessures.

##### 2. Tenir compte de l'environnement de l'aire de travail

Ne pas exposer l'outil à la pluie ou à l'humidité.

Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides ou mouillés ou lors d'intempéries.

Garder l'aire de travail bien éclairée (lumière naturelle ou artificielle suffisante).

Ne pas utiliser le produit en intérieur.

##### 3. Attention au risque de choc électrique

Eviter tout contact avec les parties électriques

##### 4. Garder les enfants éloignés

Ne pas laisser les spectateurs toucher le produit.

Il est recommandé de maintenir tous les spectateurs (spécialement les enfants) éloignés du produit et de l'aire de travail.

Le produit ne doit pas être laissé à la portée des enfants ou dans l'environnement des enfants.

Ne laissez jamais des enfants l'utiliser. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

##### 5. Ranger le produit en état de repos

Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est recommandé de ranger le produit dans des locaux secs, de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.

##### 6. Ne pas forcer sur le produit

Il travaillera mieux et sera plus sûr à la vitesse et à l'usage pour lequel il est prévu.

N'utilisez pas ce produit pour des travaux auxquels il n'a pas été destiné.

Il exécutera mieux son travail et d'une manière plus sûre, s'il est uniquement utilisé pour l'usage auquel il a été destiné.

##### 7. Utiliser le produit approprié

Ne pas forcer des produits ou accessoires légers à effectuer des travaux normalement réalisés avec des produits plus lourds.

##### 8. S'habiller correctement

Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux, ils peuvent être happés par des parties en

mouvement.

Porter une coiffe de protection pour maintenir les cheveux longs.

#### 9. Utiliser des équipements de protection

Porter des équipements de protection appropriés aux conditions et à l'environnement de travail.

Porter casque, lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussières ou masque respiratoire avec filtre adéquat, gants et chaussures de protection pour réduire le risque de blessures lors de l'utilisation ou le maniement du produit.

#### 10. Ne pas présumer de ses forces

Toujours garder une position stable et un bon équilibre.

#### 11. Entretenir le produit avec soin

Maintenir le produit propre pour une meilleure et plus sûre performance.

Suivre les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires.

Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.

Maintenir les ouies d'aération propres et libres de toute poussière (afin d'éviter toute surchauffe).

#### 12. Arrêter le produit quand il n'est pas utilisé, avant un entretien et pour changer les accessoires.

#### 13. Assurez vous que ce manuel d'emploi est joint à l'appareil lors de son achat, son prêt ou lors de sa revente.

#### 14. Gardez toujours les étiquettes de symboles de mise en garde propres, lisibles et non altérées.

Si les étiquettes commencent à se décoller, sont souillées d'huile et deviennent illisibles, contactez votre revendeur et procédez à leur remplacement.

Retirez l'ancienne étiquette avant de fixer la nouvelle. Séchez bien la surface avant de coller la nouvelle étiquette à l'emplacement d'origine prévu à cet effet

#### 15. Rester vigilant

Surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens.

Ne pas faire fonctionner le produit quand on est fatigué, malade, ou sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues, ou de toute autre substance susceptible de réduire votre jugement.

#### 16. Vérifier les pièces endommagées

Avant d'utiliser ou de réutiliser le produit, il est recommandé de le vérifier soigneusement pour déterminer s'il peut fonctionner correctement et remplir sa fonction.

#### 17. Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un service agréé.

Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne commande plus ni l'arrêt ni la marche.

#### 18. Avertissements

L'utilisation de tout accessoire, autre que ceux recommandés dans les instructions, peut présenter un risque de blessures des personnes et animaux et de dommages aux biens.

L'utilisateur et/ou l'opérateur de l'outil sont seuls responsables des dommages et blessures causés aux biens et aux personnes.

#### 19. Faire réparer l'outil par du personnel qualifié

Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire réparer correctement ou remplacer, par un service agréé, toute pièce endommagée.

Le présent produit est conforme aux règles de sécurité appropriées.

Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par du personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine; autrement, il peut en résulter un danger pour l'utilisateur.

#### 20. Remarques

Les consignes de sécurité et les instructions indiquées dans la présente notice ne sont pas en mesure d'illustrer d'une manière exhaustive toutes les conditions et les situations qui peuvent se produire.

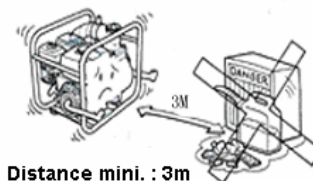
L'utilisateur et/ou l'opérateur doivent utiliser l'outil avec bon sens et prudence notamment en ce qui concerne ce qui n'est pas indiqué dans ce manuel.

21. Note : Consulter le manuel d'instructions fourni avec le produit pour toute information spécifique concernant l'entretien ou la sécurité de ce produit. Si le manuel est perdu ou égaré, contacter votre revendeur pour un remplacement.

22. Important : Les informations contenues dans ce manuel décrivent des composants disponibles au moment de son impression. Nous nous réservons le droit d'apporter toute modification sans information préalable et sans obligation de modifier les composants fabriqués précédemment.

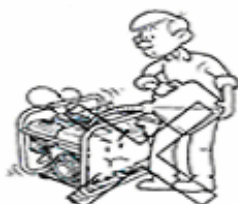
### **⚠ ATTENTION ! PRECAUTIONS D'UTILISATION PARTICULIERES**

- Ne jamais laisser une personne sans formation ou instruction utiliser le produit.
- Toujours s'assurer d'une ventilation suffisante lorsque vous utilisez le produit. Ne jamais mettre en marche ou laisser tourner le moteur dans un local fermé. Les gaz d'échappement sont dangereux car ils contiennent du monoxyde de carbone. Évitez de démarrer le moteur dans des lieux peu aérés comme maison, serre, tunnel, cave, etc.
- Assurez-vous qu'aucun élément d'attache (ex. vis, écrou...) ne manquent ou ne soient desserrés. Vérifier que l'interrupteur d'arrêt fonctionne.
- Arrêter immédiatement le moteur si le produit commence à vibrer ou trembler. Inspecter s'il n'y a pas de pièces cassées, manquantes ou non correctement installées.
- Ne pas fumer ou faire de feu à proximité du produit. Conserver le produit à l'abri de la chaleur excessive. Le combustible est hautement inflammable. Le feu peut provoquer de graves blessures et des dommages aux biens.
- S'assurer qu'il n'y a pas de fuite de combustible du réservoir, du bouchon, des tuyaux et du carburateur ou de toute autre pièce. Faites réparer le produit en cas de fuite. Ne pas utiliser tant que la fuite n'est pas réparée.
- Tenez l'appareil éloigné des matières inflammables telles que cordages, vieux journaux, chiffons huileux etc.
- Après avoir fait le plein de carburant, revissez fermement le bouchon du réservoir de l'appareil et éloignez la machine à une distance minimale de 3 mètres de l'endroit où le ravitaillement a eu lieu
- Ravitaillement
  - Ne stockez jamais des bidons de carburant et ne remplissez jamais le réservoir près d'une chaudière, un feu de bois, une étincelle électrique ou tout autre source de chaleur qui pourrait enflammer le carburant.
  - Ne fumez pas lorsque vous manipulez le carburant.
  - Avant de remplir le réservoir, éteignez l'appareil et assurez vous qu'aucune étincelle électrique ou flamme vive ne se trouve à proximité.



Distance mini. : 3m

#### **⚠ Lors du ravitaillement :**



**Arrêter le moteur !**



**Ne pas fumer !**



**Ne pas déborder !**

- Si un débordement accidentel se produit lors du ravitaillement en carburant, utilisez un chiffon

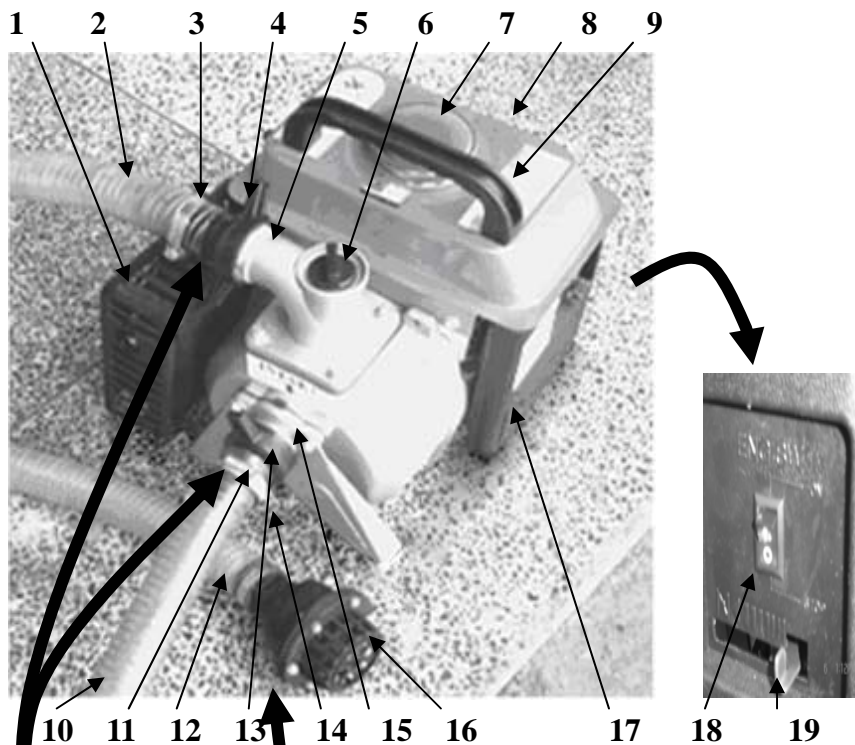
sec et essuyez la zone d'opération et l'appareil avant de remettre le moteur en marche.

- Ne transportez pas cette machine sur un terrain accidenté lorsque le réservoir est plein. Ceci entraînerait un débordement du carburant si le bouchon du réservoir se dévissait suite aux chocs des impacts.
- Avant de démarrer le moteur, éloignez les enfants et les animaux de la zone de travail.
- Ne touchez jamais le pot d'échappement, la bougie d'allumage ou le système électrique lorsque l'appareil est en marche ou immédiatement après son arrêt. Risque de choc électrique et/ou blessures graves dues à la température élevée.
- Pour une utilisation sûre, prenez garde d'éloigner les enfants de la zone de travail.
- La température ne doit pas dépasser 50°C à 60°C. Au-delà de cette température, la motopompe devient fragile.
- N'utilisez jamais la pompe sans eau. Ceci entraînerait sa casse.
- Utilisez un tuyau d'aspiration.  
Utilisez des colliers et du Téflon (non fournis) pour connecter la durite d'aspiration et le tuyau d'évacuation d'eau à la pompe.
- Déplacez toujours la pompe le moteur éteint.

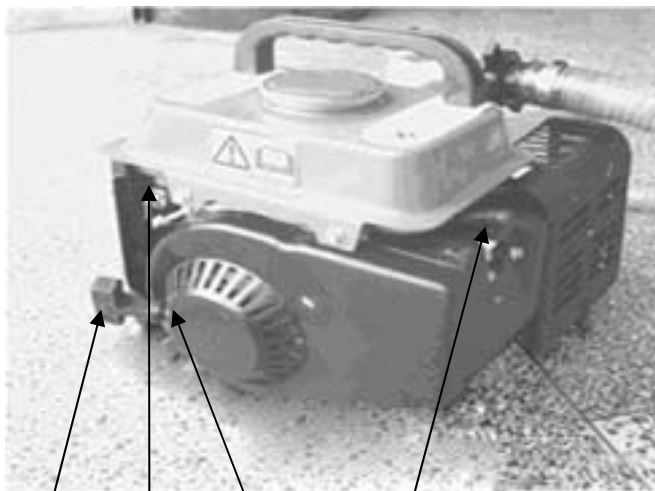
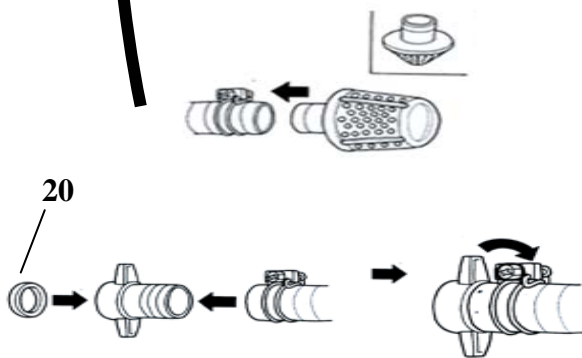


## IV. MISE EN ROUTE

### 4.1- Descriptif



1. Pot d'échappement
2. Tuyau de refoulement
3. Collier de serrage
4. Raccord
5. Raccord de sortie d'eau
6. Bouchon d'amorçage pompe
7. Bouchon réservoir essence
8. Réservoir d'essence
9. Poignée
10. Tuyau d'aspiration
11. Collier de serrage
12. Collier de serrage
13. Raccord
14. Bouchon de vidange pompe
15. Raccord d'entrée d'eau
16. Crépine
17. Filtre à air
18. Bouton d'arrêt moteur
19. Manette d'accélération
20. Joint
21. Poignée de démarrage
22. Robinet d'essence
23. Lanceur
24. Bougie d'allumage



- 21
- 22
- 23
- 24

## 4.2- Essence

Utilisez de l'essence sans plomb avec un indice d'octane de 90 ou plus.

Le moteur est prévu pour fonctionner avec de l'essence sans plomb.

L'essence sans plomb pollue moins le moteur et la bougie et préserve la durée de vie du système d'échappement.

Utilisez une huile moteur adaptée aux moteurs 2-temps refroidit par air.

Le ratio du mélange huile / essence est de 1:50.

N'utiliser pas de d'essence ou de mélange contaminé.

Évitez de laisser pénétrer de la poussière ou de l'eau dans le réservoir à essence.

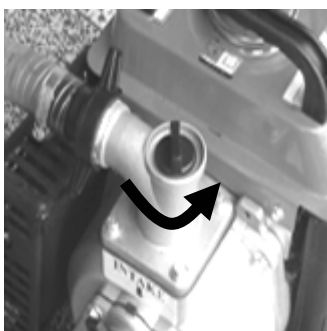
### **DANGER :**

- L'essence est un combustible puissant. Soyez prudent afin d'éviter tout feu lors de sa manipulation.
- Ne procédez jamais au plein du réservoir près d'une cigarette allumée. Fumer pendant cette opération est extrêmement dangereux
- Éteignez le moteur avant de faire le plein du réservoir. Attendez toujours le refroidissement du moteur avant de faire le plein.
- Ne placez jamais de produits inflammables à proximité de la sortie d'air du moteur lorsqu'il tourne
- Après avoir fait le plein d'essence et avant de redémarrer le moteur, essuyez soigneusement toutes les gouttes ou débordements d'essence à l'aide d'un chiffon sec.

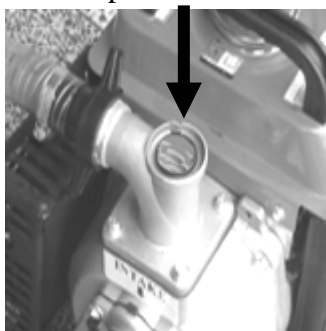
## 4.3- Avant le démarrage

- Raccorder le tuyau d'aspiration (non fourni) en prenant soin d'utiliser les joints fournis et de soigner l'étanchéité des raccords
- Remplir la pompe complètement par le bouchon de remplissage et refermer en vérifiant l'état du joint, comme suit :

1. Enlever le bouchon



2. Remplir d'eau



3. Remettre le bouchon



- Raccorder le tuyau de refoulement (non fourni) en prenant soin d'utiliser les joints fournis et de soigner l'étanchéité des raccords.
- Si vous perdez ou endommagez le joint du tuyau d'aspiration, l'eau ne sera pas pompée à cause de l'air infiltré.
- Assurez vous de bien avoir installé la crépine au bout du tuyau d'aspiration.
- Positionner la crépine du tuyau d'aspiration dans l'eau, mais veillez à ce qu'elle ne touche pas la boue ou le sable.
- Avant utilisation, veillez qu'aucune pièce ne soit desserrée ou qu'il n'y a pas de fuite d'essence.
- Avant de démarrer le moteur, assurez-vous qu'il n'y a pas matériau humide à proximité. Avertissez toute personne à proximité que vous allez mettre la pompe en route.

- Avant de mettre en route la machine, appuyez la membrane d'amorçage essence situé au bas du carburateur pour le remplir de carburant

#### 4.4- Mise en route du moteur

1. Ouvrir le robinet d'essence

Robinet d'essence



Position ON

2. Mettre le Starter en position fermée



Position fermée Starter

3. Placer l'interrupteur moteur sur ON.

Interrupteur moteur Position ON



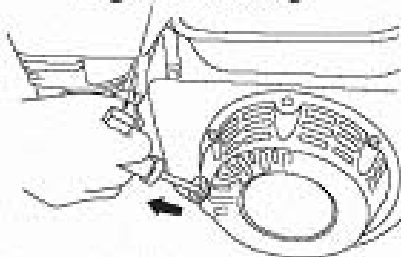
4. Démarrer le lanceur

Tirer doucement sur la poignée du lanceur jusqu'à sentir une résistance, puis tirer énergiquement pour démarrer le moteur.

Enrouler la corde doucement.

Recommencer si nécessaire jusqu'à ce que le moteur démarre.

Poignée démarrage




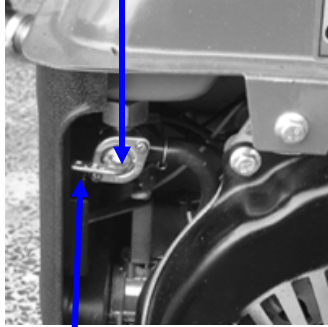
Remarques:

- Tenir la pompe fermement d'une main, puis tirer doucement sur le lanceur, jusqu'à sentir une résistance, puis tirer fortement.
- Ne pas tirer la corde u lanceur et ne pas laisser enrouler la corde u lanceur rapidement, cela pourrait endommager le lanceur.
- Si vous redémarrer le moteur après qu'il se soit arrêté, mettre le starter sur la position « OFF »

Quand le moteur a démarré, le laisser tourner au ralenti pendant quelques instants avant d'accélérer (temps de chauffe).

#### 4.5- Arrêt du moteur

Avant l'arrêt définitif de l'appareil, faites tourner le moteur 1 à 2 minutes au ralenti afin de le refroidir.

<p>1. Placer l'interrupteur moteur en position OFF. interrupteur moteur position OFF (arrêt)</p> 	<p>2. Fermer l'arrivée d'essence Robinet d'essence</p>  <p>Position OFF (arrêt)</p>
--	---

En cas d'urgence : Arrêtez immédiatement le moteur

Mettez l'interrupteur en position OFF afin d'arrêter complètement le moteur.

#### 4.6- Réglage du ralenti

L'utilisateur ne doit pas essayer de régler le ralenti pour éviter tout danger.

Le ralenti a été pré-réglé par le constructeur.

Pour éviter tout danger à l'utilisateur et à la machine, il est fortement conseillé de faire appel à un technicien qualifié ou de consulter votre revendeur pour effectuer cette manipulation.

#### 4.7- Après utilisation

Oter les tuyaux, purger l'eau de la pompe et retirer l'eau et les impuretés se trouvant dans les tuyaux. Ranger dans un local approprié.

Important ! En période d'hiver, assurez vous de bien vider la pompe de son eau après chaque utilisation. Si la température extérieure est inférieure à 0°C, l'eau gèle, ce qui risque d'endommager la pompe.


### V. UTILISATION

Cet appareil est une pompe centrifugeuse d'eau propre à socle unique et cantilever mono aspiration. Ne jamais utiliser dans des eaux peu ou trop profondes ou dans des eaux riches en substances impures solides.

Utilisez cette pompe dans des eaux propres et domestiques. Ne jamais utiliser pour d'autres liquides comme boissons, eaux boueuses, eau de mer, liquides inflammables (pétrole, kérosène, fuel, huile etc.), chimiques, acides / liquides alcalins etc.

Ce produit est prévu pour une utilisation en extérieur.

### VI. ENTRETIEN, ENTREPOSAGE ET DEPANNAGE

	Arrêter le moteur avant toute intervention
---	--

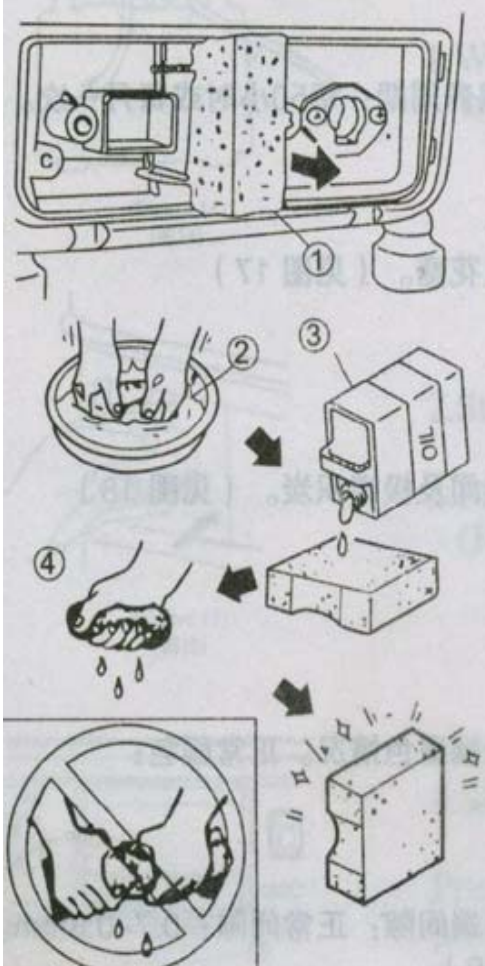
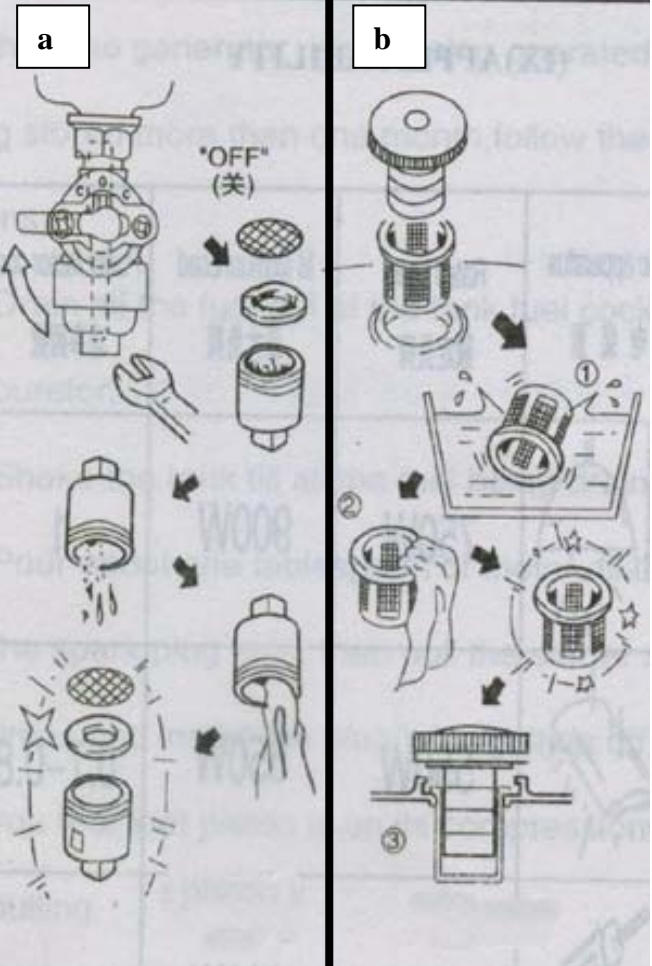
## 6.1- Entretien général du produit

Nettoyer les parties en matière plastique à l'aide d'un linge doux et propre

Ne pas utiliser de produit d'entretien agressif (solvants, détergents) ni d'éponge abrasive ni d'objets tranchants ou pointus.

Ne jamais plonger le produit dans l'eau ou un quelconque liquide

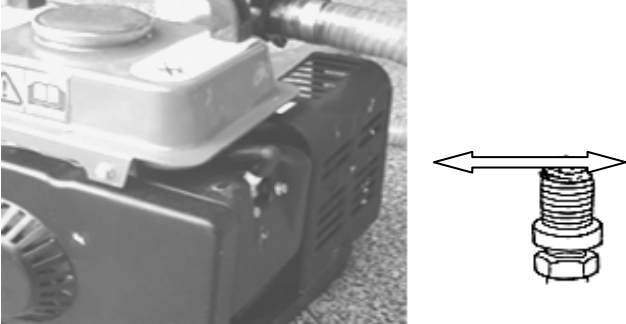
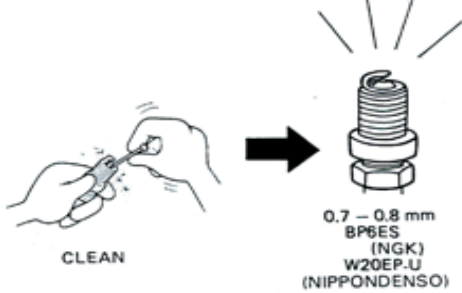
## 6.2- Entretien spécifique

6.2.1- Filtre à air	6.2.2- Fuel cock and fuel tank filter
<ul style="list-style-type: none"><li>• Nettoyer le filtre à air après 25h d'utilisation. Démontez le couvercle.</li><li>• Retirer la mousse, la laver à l'essence, l'imbibber d'huile moteur et l'essorer pour éliminer l'excédent. Remonter l'ensemble.</li></ul>	<p><b>a) Robinet d'arrivée</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Placer le robinet d'arrivée d'essence en position «OFF» (arrêt), puis enlever la cuve et le joint.</li><li>• Nettoyer la cuve et le joint dans de l'essence, et sécher-les complètement.</li><li>• Placer le joint dans le robinet d'arrivée et installer l'ensemble. Serrer-la solidement.</li><li>• Placer le robinet d'arrivée d'essence en position «ON» et vérifier s'il y a des fuites. Remplacer le joint en cas de fuite.</li></ul> <p><b>b) Couvercle et filtre du réservoir d'essence</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Retirer le bouchon et le filtre</li><li>• Laver le filtre dans un solvant ininflammable, puis sécher-le complètement.</li><li>• Remettre le filtre et le bouchon.</li></ul>
	

Remarque:

Si la soupape de respiration du filtre du réservoir de carburant et le bouchon du réservoir sont obstrués, le moteur peut ne pas fonctionner normalement ou tourner à une vitesse instable. Faire fonctionner longtemps le moteur sans filtre à essence peut endommager le cylindre.

### 6.2.3- Bougie

<p>a) Enlever la bougie</p> 	<p>b) Nettoyer la bougie toutes les 25h avec une brosse métallique pour enlever les dépôts. Régler l'écartement de l'électrode entre 0.7-0.8mm.</p> 
---	--

**ATTENTION** : Ne jamais toucher la bougie d'allumage juste après l'arrêt du moteur pour éviter des brûlures.

Remarque: Trop d'aspiration de carburant ou l'utilisation d'huile usée ou recyclée peut polluer l'électrode de la bougie d'allumage et causer des problèmes pour la mise en route du moteur.

### 6.2.4- Ouies de refroidissement

Vérifier et nettoyer les ouies de refroidissement du moteur toutes les 25h afin d'éviter tout risque de surchauffe.

Remarques :

- La poussière accumulée dans les ouies de refroidissement ou le cylindre du radiateur peut causer une surchauffe et panne du moteur
- Ne jamais insérer des objets dans les ouies de refroidissement lorsque la pompe est en marche. Le contact avec des pièces en rotation est très dangereux.

### 6.3- Entreposage de longue durée

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, vider le réservoir d'essence et le cylindre. Le non respect de cette procédure entraîne une altération du moteur (difficulté au démarrage ou puissance affaiblie).

1. Laissez le bouchon du réservoir légèrement ouvert avant de stocker l'appareil. En étant trop vissé, le bouchon risque de se déformer. Si la pompe ne doit pas être utilisée pendant plus d'un mois, placez là dans un endroit à l'abri de la poussière et de l'humidité après avoir opéré de la manière suivante :
2. Videz le réservoir de son essence.
3. Remplissez la pompe d'eau et lancez le moteur. Laissez le moteur tourner au ralenti jusqu'à épuisement total de l'essence.
4. Retirez la bougie d'allumage et mettez 1-2cl d'huile moteur deux temps dans le cylindre.

Tirez sur le starter 2 ou 3 fois.

5. Remplacez la bougie d'allumage comme elle était et enclenchez le démarreur. Lâchez le démarreur jusqu'à ce que sa position atteinte soit difficile à tirer.
  6. Videz complètement la pompe de son eau et séchez à l'aide d'un chiffon
  7. Avant de stocker la machine, réparez ou remplacez toutes pièces usées ou endommagées.
  8. Enlevez le filtre à air du carburateur et nettoyez-le complètement avec de l'eau savonneuse. Rincez et séchez complètement, puis ajoutez quelques gouttes d'huile. Remontez l'ensemble
  9. Entreposer le produit dans un local propre et sans poussière.
- Il est recommandé de ranger l'outil dans un local sec, de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.

#### 6.4- Mise au rebut

Lorsque vous mettez au rebut le produit, vidanger le combustible et l'huile de l'outil, et veillez à bien respecter la réglementation locale.

Ne pas jeter dans ou avec les ordures ménagères.

#### 6.5- Dépannage

Symptômes	Causes	Solutions
La ficelle du démarreur ne peut pas être tirée	Lanceur cassé	Réparez ou échangez (adressez vous à un service après vente)
	Pompe bloquée	Ouvrir et nettoyer (pierres ou impuretés)
	Moteur grippé	Démonter le moteur (adressez vous à un service après vente)
Le moteur ne démarre pas.	L'essence est de qualité inférieure (impure, régénérée)	Remplacez la.
	L'essence arrive trop vite.	Ouvrir le ralenti complètement et tirez continuellement sur la courroie de démarrage.
	Pot d'échappement bouché	Nettoyez
	L'électrode de la bougie d'allumage est encrassée ou endommagée.	Nettoyez l'électrode. Si besoin, remplacez la bougie.
	Blocage du carburateur	Démontez et réparez le carburateur (adressez vous à un service après vente)
	Piston ou cylindre endommagé	Démontez et réparez le moteur (adressez vous à un service après vente)
	Enrouleur cassé ou court circuit bouton d'arrêt moteur	Remplacez le (adressez vous à un service après vente)
Pas d'aspiration	Manque d'eau dans la pompe	Remplissez d'eau.
	Perte du joint du tuyau d'aspiration	Chassez l'air lors de l'installation du nouveau joint.

	Colliers du joint du tuyau d'aspiration endommagé	Remplacez le (adressez vous à un service après vente)
	Crépine endommagée	Remplacez la (adressez vous à un service après vente)
	Tuyau d'écoulement plié coudé	Redressez le tuyau d'écoulement
Débit limité	Filtre de la crépine endommagé	Nettoyez le filtre de la crépine
	Appareil trop près ou trop loin de la source d'alimentation en eau	Installez la pompe le plus près possible de la source d'alimentation en eau
	Blocage à l'intérieur de la pompe.	Démontez et réparez la pompe (adressez vous à un service après vente)
	Turbine usée	Remplacez la turbine (adressez vous à un service après vente)
	Vitesse du moteur trop faible	Augmentez le ralenti.
	Rendement faible du moteur	Essence de qualité inférieure -- remplacer et vérifier.
		Vérifiez le bon état du filtre à air.
Vérifiez le bon état du filtre à essence.		
Réglez et réparez le carburateur (adressez vous à un service après vente)		
	Démontez et réparez le moteur (adressez vous à un service après vente)	
L'eau fuit de la pompe.	Jeu dans la visserie	Resserrez.
	Colliers endommagés	Remplacez les (adressez vous à un service après vente)
	Joint d'étanchéité endommagé	Remplacez le joint d'étanchéité. (adressez vous à un service après vente)



EN

I. Parts List

III. Safety instructions

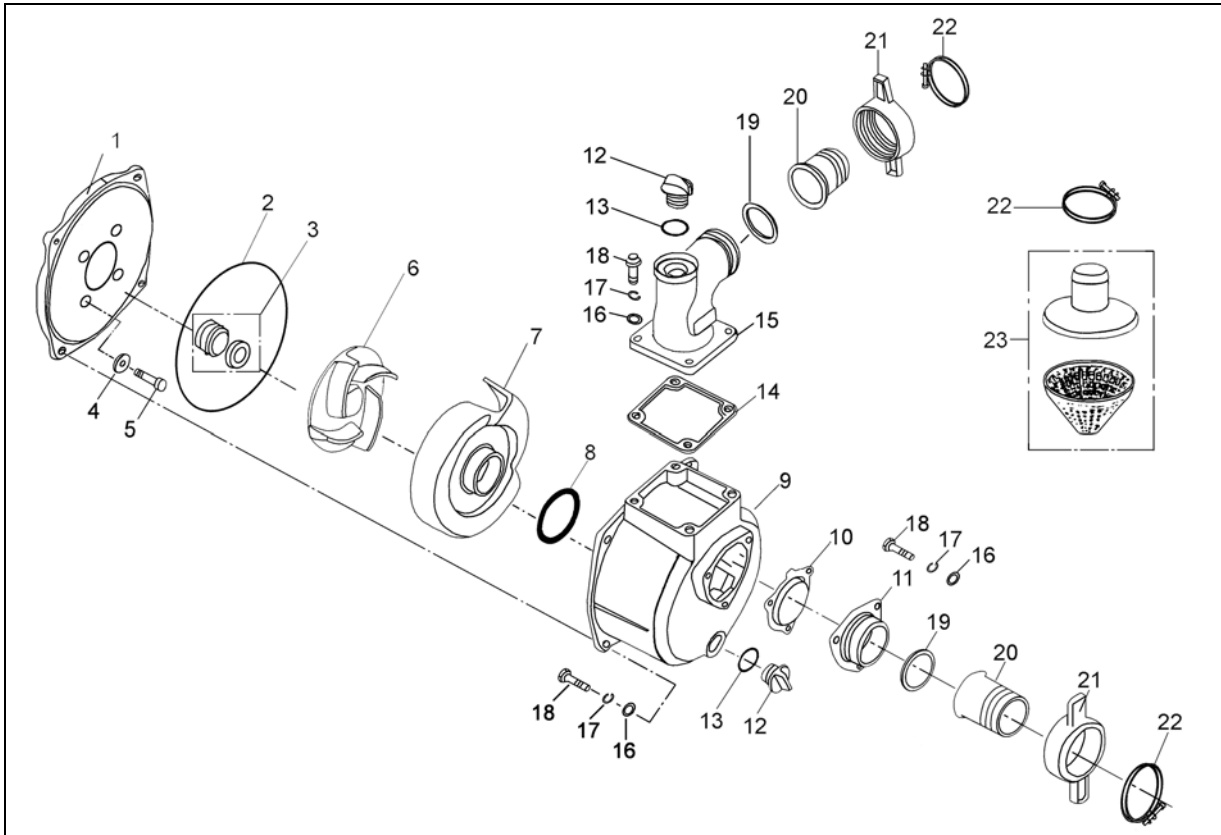
V. Operation

II. Characteristics

IV. Getting Started

VI. Maintenance; Storage and Troubleshooting

**I. PARTS LIST**












No.	Description	Qty
1	Pump cover	1
2	Pump cover o-ring	1
3	Machine seal assembly	1
4	Bolt gasket	4
5	Bolt M8×60	4
6	Impeller	1
7	Volute casing	1
8	Volute casing o-ring	1
9	Pump housing	1
10	Return valve gasket	1
11	Inlet valve	1
12	Priming cap	2

No.	Description	Qty
13	Priming cap o-ring	2
14	Discharge flange gasket	1
15	Discharge flange	1
16	Washer	11
17	Spring washer 8	11
18	Flange bolt M8×25	11
19	Inlet/outlet gasket	2
20	Pipe connector	2
21	Connector nut	2
22	Clip	3
23	Filter assembly	1

## II. CHARACTERISTICS

Description		Water Pump 63 cc
Reference		PRMPP063 / 518591
Model / Type		LTEP40
Self priming water pump	Suction port diameter (mm)	40 (1.5inch)
	Max displacement (L/min)	300
	Max head (m)	28
	Max suction head (m)	7
Engine	Model	1E45
	Type	2-stroke, air-cooled, single-cylinder
	Max power	1.15kW at 3600rpm
	Displacement	63cc
	Fuel-lube system	Fuel-oil mixture (ratio 50:1)
	Fuel tank capacity (L)	1.6
	Starting system	Recoil starter
	Spark plug type	F6RTC or similar
Unit	G.W.(kg)	16
	Outline dimensions (L×W×H) (mm)	321×380×313

### Symbols

	Do not expose to weather conditions (ex.: storm, rain, snow ...) or moisture. Do not use during weather conditions.
	Caution! Risk of injury and/or damage and/or deterioration of product in case of non compliance to safety requirements.
	Read the instructions manual. Make sure all users read the instructions. Keep this manual for future reference
	Wear protective equipment (face shield or goggles, ear protection)
	Wear protective gloves and boots.
	Never operate this tool or any other power equipment if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or any substance that could affect your ability or judgement.
	Danger: Fire! Mixture is inflammable. Do not spill!
	Keep away from naked flames. Do not smoke. Do not spill fuel. Never attempt to refill while the motor is running or hot!
	Warning! Hot surfaces! During operation and for a certain time after the machine has been switched off, cylinder, motor casing etc. will be hot. Do not touch them until they have cooled down. You risk getting burned.



The port to refuel the “MIX GASOLINE”  
Position: FUEL TANK CAP

### III. SAFETY INSTRUCTIONS

Before using this product, carefully read this manual and familiarise yourself with its content and understand all safety instructions.

Do not operate or service the product unless you clearly understand this manual.

Always follow the safety instructions to minimize risk of damage to property, and to minimize any risk of damages and injuries to yourself and other persons and/or animals.

Keep the manual with the product or in a safe place, so that you can read it whenever you have a question about its use or servicing.

**Safety notes and attention statements should always be observed.**



### GENERAL SAFETY INFORMATION

#### 1. Keep work area clean

Cluttered areas invite accidents and injuries.

#### 2. Consider work area environment

Do not expose product to rain or to humidity.

Do not use product in damp or wet locations, during weather conditions.

Keep work area well lit (natural light or sufficient artificial lighting).

Do not use product indoors.

#### 3. Guard against electric shock

Avoid contact with electrical parts.

#### 4. Keep children away

Do not let bystanders touch the product.

All bystanders (esp. children) should be kept away from product and work area.

Keep the product away from children or from their environment. Never allow children to operate the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

#### 5. Store idle product

When not in use, product should be stored in a dry, high or locked up place, out of reach of children.

#### 6. Do not force the product

It will do the job better and safer at the rate speed for which it is intended.

Do not use the product for purposes other than those for which it is intended. The product will do a better and safer job if it is used only for the purposes it was designed for.

#### 7. Use the right product

Do not force small products or attachments to do the job of heavy duty tools.

#### 8. Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery; they can be caught in moving parts.

Wear protecting hair covering to contain long hair.

#### 9. Use protective equipment

Wear protective equipment appropriate to working conditions and work environment

Wear protective helmet, safety goggles, ear muffers, face or dust mask or breathing mask with proper filter, rubber gloves and non-skid footwear to reduce the risk of personal injury during products use or manipulation.

10. Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

Do not work on unsecured scaffolding, ladders...

11. Maintain product with care

Keep product clean for better and safer performance.

Follow instructions for lubrication and changing accessories.

Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

Ensure that ventilation slots are kept clean and free from dust at all times (to avoid product from overheating)

12. Switch off product when not in use, before servicing and when changing accessories.

13. Always be sure to include this manual when selling, lending or otherwise transferring the ownership of the product

14. Always keep the warning labels clean and nice at any time without any scratches or damages.

If warning seals peel off or become soiled and impossible to read, you should contact the dealer from which you purchased the product to order new seals and affix the new seals.

Please tear down the original soiled warning label before affixing a new one. Let the surface dry thoroughly and then affix the new label on the original position.

15. Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense.

Never operate this machine or other power equipment if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or any other substance that could affect your ability of judgment.

16. Check damaged parts

Before further use or reuse of the product, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.

17. Defective switches or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre.

Do not use the product if the switch does not turn it on and off.

18. Warning

The use of any accessory or attachment, other than those recommended in this instruction manual, may present a risk of injury to persons or animals and may cause damages.

The user and/or operator are responsible for any damages or injury caused to properties and/or persons.

19. Have your product repaired by qualified personnel

Unless otherwise indicated in this instruction manual, repairs or replacement of any damaged part in an authorised service centre is recommended.

This product is in accordance with the relevant safety requirements. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

20. Remarks:

The safety precautions and instructions given in this manual are unable to cover in detail all the conditions and situations that may arise.

The operator and/or user must use common sense and caution when operating the product especially for any matters that are not referred in the above

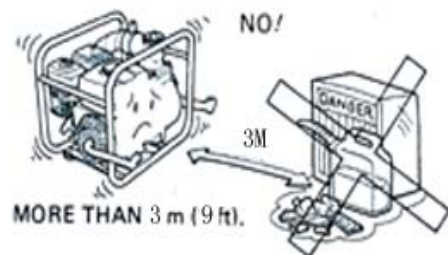
21. Note: For specific maintenance and safety information about this product, consult the user's

manual provided with it. If it has been lost or misplaced, contact your local retailer for a replacement.

22. Important: The information contained in this instructions manual describes components available at the time of publication. We reserve the right to make changes without prior notice and without obligation to make alterations to components previously manufactured.

### **⚠ WARNING! SPECIFIC SAFETY PRECAUTIONS**

- Never permit a person without training or instruction to operate this machine.
- Make sure there is always good ventilation when operating the product. Fumes from engine exhaust can cause serious injury or death. Never run the engine indoors! Please avoid running the engine in areas without good ventilation such as indoors, plastic green houses, tunnels, underground caves etc.
- Make sure there are no missing or loose fasteners, and that the stop switch is working properly.
- Stop the motor immediately if the product suddenly begins to vibrate or shake. Inspect for broken, missing or improperly installed parts or attachments.
- Never smoke or light fires near the hedge trimmer. Keep the trimmer away from excessive heat. Engine fuel is very flammable and fire could lead to serious personal injury or property damage.
- Make sure of no fuel leaking from Fuel tank, Fuel cap, Fuel pipe and Carburetor and other parts which fuel may leak. Repair the machine if fuel leaking, make sure no leaking again.
- Don't get product close to inflammable materials such as ropes, dead leaves, waste paper and oilcloth etc.
- After refueling, screw the fuel cap back tightly onto the fuel tank and then carry the product to a spot 3m or more away from where it was refueled before turning on the engine.



- Refueling
  - Never store cans of fuel or refill the fuel tank in any place where is a boiler stove, wood fire, electrical sparks, welding sparks or any other source of heat or fire which might ignite the fuel.
  - Don't smoke when handling the fuel.
  - When refilling the tank, always turn off the engine first and take a careful look around to make sure that there are no sparks or open flames anywhere nearby before refueling.

### **When refueling:**

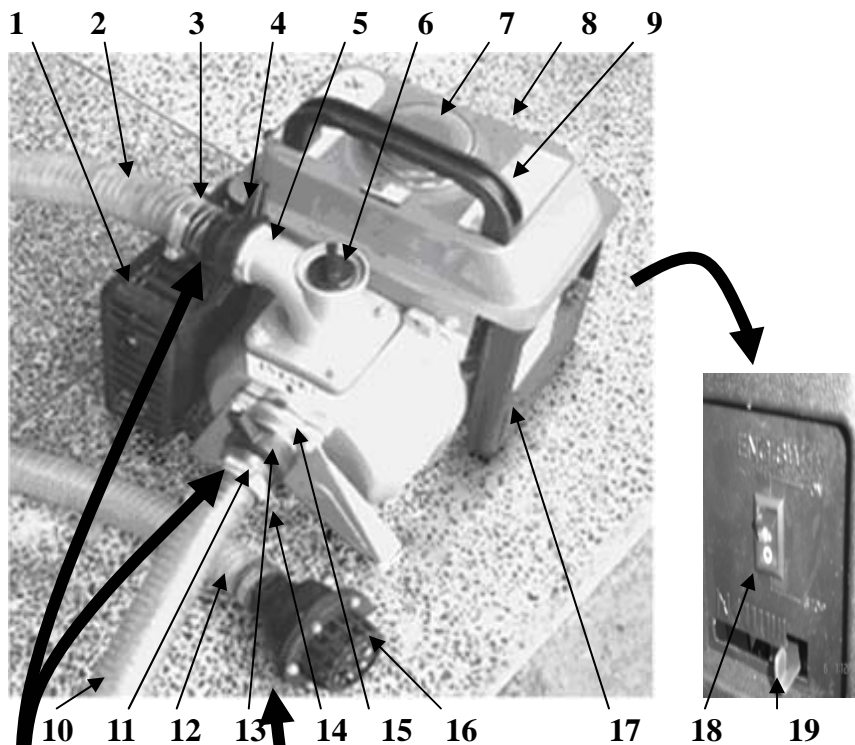


- If any fuel spillage occurs during refueling, use a dry rag to wipe up spills before turning the engine back on again.

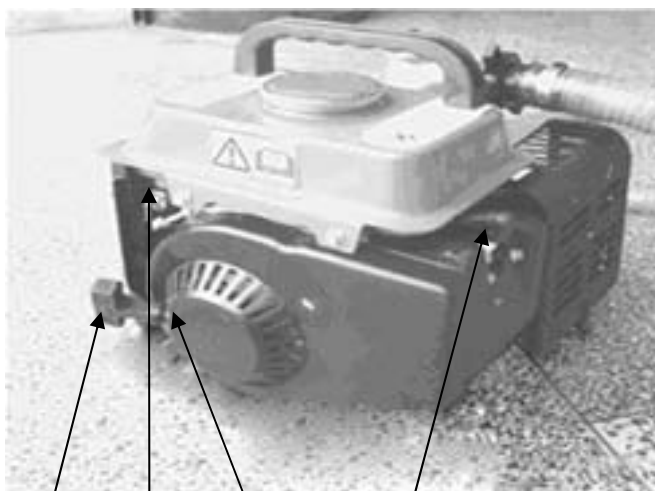
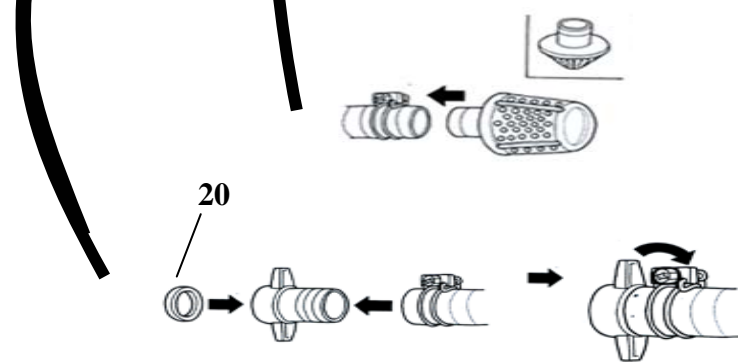
- Do not transport this unit on an uneven surface of the road for a long time when the fuel tank is full. This may cause fuel spillage after the tank cap is loosened as a result of bumping and impacting.
- Before starting engine, keep children and animals out of the working area.
- Never touch spark plug and plug wire while the engine is in operation. Doing so could result in electric shock.
- Never touch the muffler or spark plug while the engine is in operation or immediately after stopping the engine. Doing so could result in serious burns because of high temperature.
- For safe operation, use caution and keep the children away from the spot where the engine is in operation.
- The working temperature should be within 50°C-60°C (centigrade). Otherwise, the pump is easy to get damage.
- Never use the pump without water in it. Doing so could result in serious damage of the pump.
- Be sure to use a suction hose.  
Please use hose buckles and hose tape (not included) when connecting the suction hose and the drain hose with the water pump,
- Do not move the water pump until the engine is turned off and the pump has stopped rotating.

## IV. GETTING STARTED

### 4.1- Parts names



1. Exhaust vent
2. Drain hose
3. Clip
4. Hose coupling
5. Discharge port
6. Self-suction plug
7. Fuel tank cap
8. Fuel tank
9. Handle
10. Suction hose
11. Clip
12. Clip
13. Hose coupling
14. Drain plug stop
15. Suction port
16. Strainer
17. Air cleaner
18. Engine stop button
19. Throttle lever
20. Washer
21. Starter knob
22. Fuel cock
23. Recoil starter
24. Spark plug



- 21
- 22
- 23
- 24

## 4.2- Fuel

- Use unleaded gasoline with a pump octane rating of 90 or higher.
- These engines are certified to operate on unleaded gasoline.
- Unleaded gasoline produces fewer engine and spark plug deposits and extends exhaust system life.
- Use quality-proven motor oil for air-cooled 2-stroke engines (ISO EGC, APITC, JASO F C series standard model).
- The recommended mixing ratio of oil and gasoline is 1:50.
- Never use stale or contaminated gasoline or oil/gasoline mixture.
- Avoid getting dirt or water in the fuel tank.

### **⚠DANGER:**

- Fuel catches fire easily. So be careful with your operation to avoid fire.
- Smoking is extremely dangerous: always be sure to keep lit cigarettes away when mixing fuel or refilling fuel tank.
- When refilling the tank in operation, always turn off the engine first. Don't refill the tank until the engine is cooled.
- Never put any inflammables material near the air exhaust, engine openings when it is running.
- After refueling and before starting engine, clean any fuel drops or spills with a dry cloth. If any fuel spillage occurs during refueling, use a dry rag to wipe up spills before turning the engine back on again.

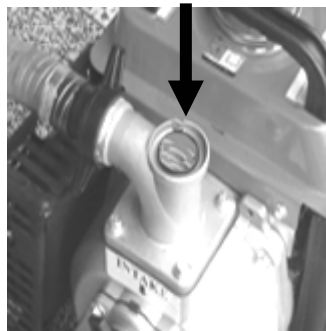
## 4.3- Before starting engine

- First assemble the intake hose joint and the intake (suction) hose (not supplied) and drain hose to the water pump.
- Second, fill water into the delivery vent to make the intake hose and the water pump full of water. Proceed as follows:

1. Remove cap



2. Fill in with water



3. Replace cap

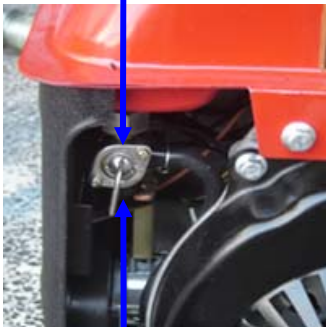


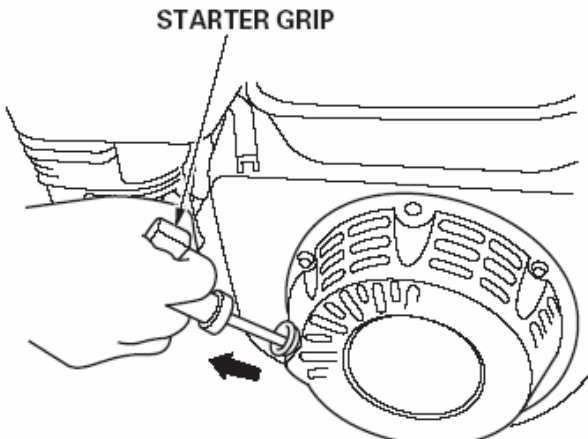


- Finally, connect the delivery hose joint and the delivery (drain) hose (not supplied).
- If the joint of the suction hose is loosened, or the hose buckle is lost or damaged, the water will not be pumped because of air suction when it is running.
- Be sure to install the attached filter (strainer) at the head of the suction hose when it is in use.
- Set the suction hose filter (strainer) under the water, but never allow it to touch the mud or sand.
- Before use, please check whether each part is loosened or there is any petrol dripping in the fuel tank.
- Before starting the engine, make sure that there is no object that can get wet near the spur. Remind all bystanders around it that the machine will start working
- Before starting the machine, first press the oil cap several times at the bottom of the carburetor to make it full of fuel.



#### 4.4- Starting the engine


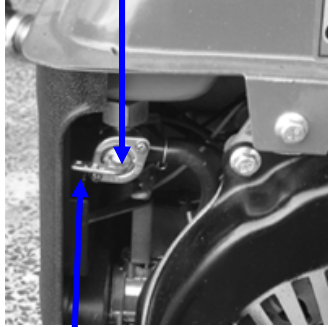
Turn the throttle switch in the position of start and set the switch in the state of one second.

<p>1. Open Fuel cock</p> <p>Fuel cock</p>  <p>ON position</p>	<p>2. Completely close the choke</p>  <p>Close position      Choke lever</p>
<p>3. Turn the engine switch to the ON position.</p> <p>Engine switch      ON position</p> 	<p>4. Operate the starter grip.</p> <p>Pull the starter grip rope lightly until you feel resistance, then pull briskly until engine starts. Return the starter rope gently. Repeat operation if necessary, and until engine starts.</p> 
<p>Remarks:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Hold the engine firmly with your left hand, then pull out the starter handle with your right hand, gently in the beginning until you feel the resistance, and then pull it out rapidly.</li><li>- Please do not pull out all the starting rope and do not release it rapidly to make the rope withdraw after it was pulled out. Doing so will damage and/or breakdown the starter.</li><li>- If you restart the engine after it is stopped, please set the throttle to the "OFF" position.</li></ul>	

After the engine is started, turn on the choke throttle gradually and withdraw the throttle switch. Leave the engine running for 1-2 minutes at low speed to heat the engine.

#### 4.5- Stopping the engine

Please withdraw the throttle switch and leave the engine running for 1~2 minutes at low speed to cool the engine.

<p>1. Turn the engine switch to the OFF position. Engine switch    OFF position</p> 	<p>2. Close the fuel cock Fuel cock</p>  <p>OFF position</p>
---	--

In case of emergency: Please stop the engine immediately  
Turn off the switch and the engine stops running completely

#### 4.6- Adjusting the idle speed of the engine

The idle speed of the engine was adjusted in the factory

The user should not attempt to adjust it to avoid any danger.

After the throttle lead is completely released, if the idling speed of the engine is too low or too high, please contact the qualified service person to adjust it.

#### 4.7- After use

Remove the hose, drain off the water inside the pump and remove the water and impurity substances inside the hose. Store it in the specified place.


Important! In cold winter, please be sure to drain off the water inside the pump after use. As the temperature outdoors is below zero centigrade, the water inside the pump will be frozen, which may damage the pump.

### V. OPERATION

This product is a clean water centrifugal pump of single-step single-suction cantilever. Never use it in the areas where the water is too deep or too shallow or rich in solid impurity substances.

Use this pump only for the clean water and farming water. Never use it for any other water or liquid such as drinking water, muddy water, sea water, flammable liquid (petrol, kerosene, fuel oil, heavy oil etc.) chemicals, acid / alkali liquid etc. This product is for outdoor used only!

### VI. MAINTENANCE, STORAGE AND TROUBLESHOOTING

	Before any intervention on product, ensure that motor is off.
---	---

## 6.1- General Product Maintenance

Clean plastic parts with a soft clean cloth.

Do not use aggressive cleansers (solvents or abrasive cleansers), abrasive sponge or sharp objects.

Do not put or immerse product in water or any other liquid.

## 6.2- Specific Maintenance

### 6.2.1- Air filter

- Please remove the air filter cap after it is used for 25 hours and clean the inside impurity.
- When there is dirt on it, please clean it carefully in the warm water with neutral detergent. Reset it as it was after it is thoroughly dried.
- Replace the filter felt if it is deformed or broken

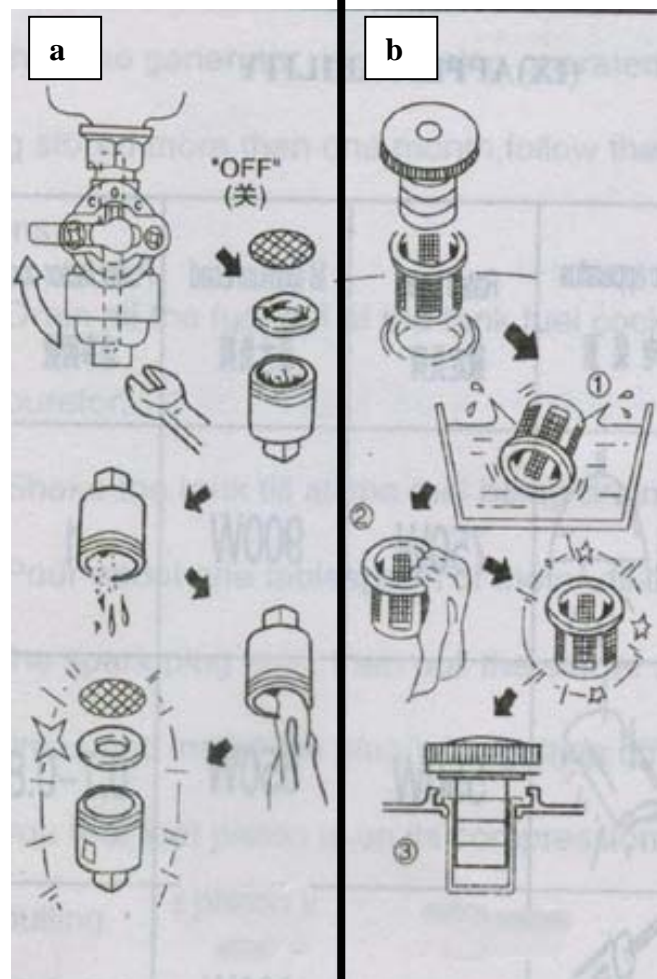
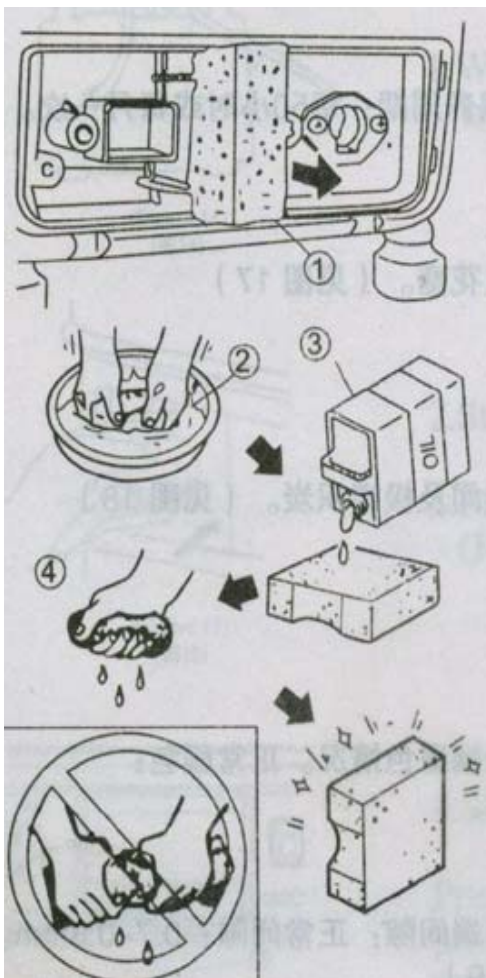
### 6.2.2- Fuel cock and fuel tank filter

#### a) Fuel cock cup cleaning

- Move the fuel valve to the OFF position, then remove the fuel sediment cup and O-ring.
- Wash the sediment cup and O-ring in nonflammable solvent and dry them thoroughly.
- Place the O-ring in the fuel valve and install the sediment cup. Tighten the sediment cup securely.
- Move the fuel valve to the ON position, and check for leaks. Replace the O-ring if there is any leakage.

#### b) Fuel tank cap & filter

- Remove the fuel tank cap and filter.
- Wash the filter in nonflammable solvent and dry it thoroughly.
- Replace filter and cap

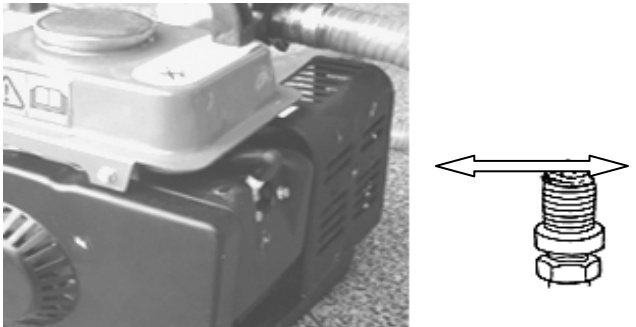
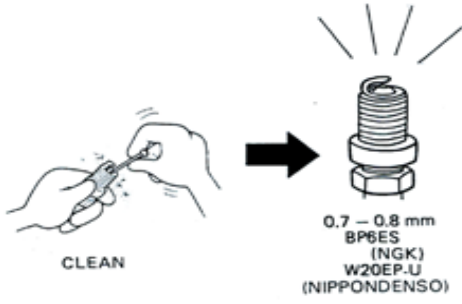


Remark: If the breather valve of the fuel tank filter and the fuel tank cap are clogged up, the engine

may not work normally or run at an unsteady speed.

Operating the engine for a long time without a fuel filter could lead to the scuffing of cylinder bore.

### 6.2.3- Spark plug

<p>a) Remove the spark plug</p> 	<p>b) Please remove or brush the dirt in the electrode with a brush every 25 hours. Please adjust the gap of the spark plug electrode gap between 0.7-0.8mm.</p> 
---	---

**ATTENTION:** never touch the spark plug immediately after the engine is stopped to avoid getting burnt by the high temperature.

**Remark:** Too much suction of the fuel or using wasted or regenerated oil can pollute the spark plug electrode and make it hard to start the engine.

### 6.2.4- Air-cooling passage

Please check the air-cooling passage and cylinder radiator and remove the attached impurity after it is used for 25 hours

Remarks:

- If the air-cooling passage and the cylinder radiator are clogged up by dirt, the engine may overheat, causing failure
- Never insert anything in the air-cooling passage during the operation. Touching the rotating part is very dangerous

### 6.3- Long Term Storage

When it is not in use for a long time and needs storing, please drain off the fuel in the fuel tank and the cylinder. The long-term storage with fuel in them will cause the block inside the cylinder and the failure of the engine (hard to start or lower output of the power).

1. Please leave the tank cap a bit open in storage. Being tightened may lead to the deformation of the cap. If the pump is not in use for more than a month, store it at the places where there is less dust and lower humidity after it is repaired as follows:
2. Drain off the fuel from the fuel tank.
3. Refill the pump with water and start the engine. Keep it running at low speed until the fuel is used up.
4. Remove the spark plug and refuel 1-2cc of motor oil for 2-cycle engine into the cylinder. Pull out the hand starter 2-3 times.
5. Replace the spark plug as it was and pull the starter. Release the starter grip at the position where you feel it hard to pull.
6. Drain off the water in the pump thoroughly and wipe out the water with a rag

7. Before storing the machine, repair or replace any worn or damaged parts.
  8. Remove the air cleaner element from the carburetor and clean it thoroughly with soap and water. Rinse and dry thoroughly, then add a few drops of oil and work it in. Reassemble.
  9. Store the machine in a clean, dust-free area.
- Product must be stored in a dry location. Always lock up product and keep out of reach of children

#### 6.4- Disposal

When disposing of your machine, remove oil and fuel from the machine, and be sure to follow the local regulations. Do not dispose of in/with household rubbish

#### 6.5- Troubleshooting

Phenomena	Cause	Handling method
The starter lead cannot be pulled out.	The wheel of the starter lead is struck or blocked by other things.	Disassemble and repair (Competent servicing dealer)
The crankshaft is not running.	The engine is burnt or blocked by other things.	Disassemble the engine and replace the damaged parts (Competent servicing dealer)
The engine cannot be started.	The fuel is inferior. (Impurity, regenerated)	Replace it.
	The fuel is sucked too much.	Turn on the throttle fully and pull the starter continuously.
	The muffler exhaust	Clean it.
	The damage, short circuit, and breakage if the spark plug electrode	Clean the electrode or replace the spark plug. Check and replace the circuit.
	The blockage of the carburetor	Disassemble and repair the carburetor. (Competent servicing dealer)
	The damage of the piston and the cylinder	Disassemble and repair the engine. (Competent servicing dealer)
	The breakage and short circuit of the coil	Replace. (Competent servicing dealer)
No suction	Lack of water in the pump	Supply water.
	Looseness of the joint of the suction hose	Don't let air in when installing.
	Inferior buckles at the joint of the suction hose	Replace a quality-proven one. (Competent servicing dealer)
	Cracking and damage of the suction	Replace a quality-proven one. (Competent servicing dealer)
	Bent drainpipe, the valve is locked.	Straighten the bent part and turn on the valve.

Small amount of delivery	Blockage of the suction filter screen	Clean the suction filter screen.
	Higher place than that of the water source pump	Get the pump close to the water source.
	Too far away or too high from the water supply	Get the pump close to the water supply spot, as close as possible.
	Blockage inside the pump	Disassemble and repair the pump. (Competent servicing dealer)
	Wear-out of the turbine	Replace the turbine. (Competent servicing dealer)
	Too low speed of the engine	Throttle up.
	Low output power of the engine	Inferior fuel--replace and check.
		Check whether the air filter is blocked--clean.
		Check whether the fuel filter is blocked –clean.
		Adjust and repair the carburetor. (Competent servicing dealer)
Disassemble and repair the engine. (Competent servicing dealer)		
Water is leaked out from the pump.	Looseness of the assembled screw bolt	Increase the torsional force.
	Damage or cracking of the buckle	Replace the buckle. (Competent servicing dealer)
	Wear-out or damage of the mechanical seal	Replace the mechanical seal. (Competent servicing dealer)

**IT**

**I. Elenco parti**

**III. Istruzioni di sicurezza**

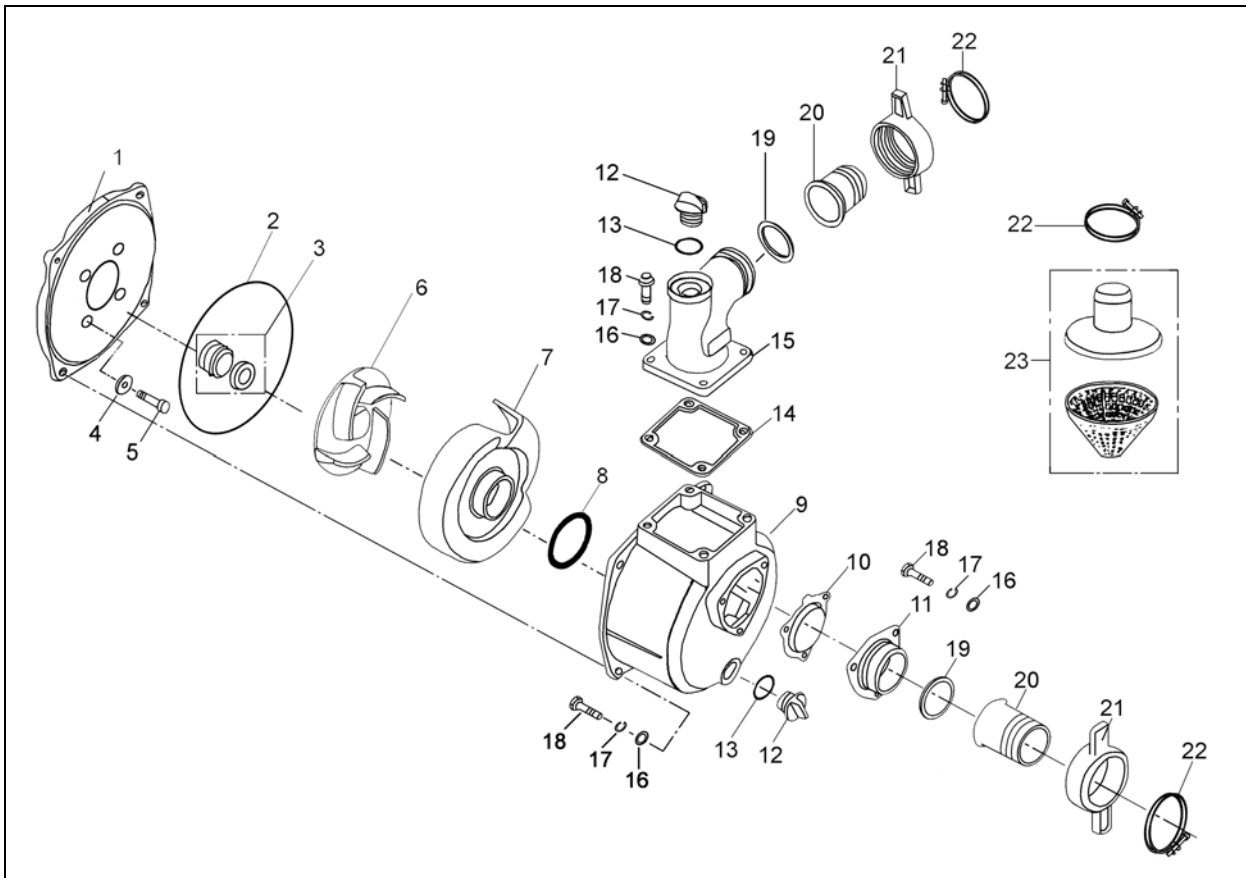
**V. Funzionamento**

**II. Caratteristiche**

**IV. Per iniziare**

**VI. Manutenzione, magazzinaggio e Ricerca e riparazione di un guasto**

**I. ELENCO PARTI**










No.	Descrizione	Qtà
1	Coperchio della pompa	1
2	Anello del Coperchio della pompa	1
3	Guarnizione	1
4	Guarnizione del bullone	4
5	Bullone M8×60	4
6	Turbina	1
7	Alloggiamento della Chiocciola	1
8	Anello dell' Alloggiamento della Chiocciola	1
9	Alloggio della pompa	1
10	Guarnizione della valvola di ritorno	1
11	Valvola di immissione	1
12	Tappo di adescamento	2

No.	Descrizione	Qtà
13	Tappo di adescamento	2
14	Guarnizione della Flangia di scarico	1
15	Flangia di scarico	1
16	Rondella	11
17	Rondella di sicurezza	11
18	Bullone M8×25	11
19	Guarnizione di entrata e uscita	2
20	Connettore del tubo	2
21	Dado del connettore	2
22	Clip	3
23	Filtro	1




## II. CARATTERISTICHE

Descrizione		Motopompa 63 cc
Riferimenti		PRMPP063 / 518591
Modello / Tipo		LTEP40
Pompa auto-descante	Diametro (mm)	40 (1.5pollice)
	Mandata Max (L/min)	300
	Portata (m)	28
	Capacità di aspirazione (m)	7
Motore	Modello	1E45
	Tipo	2-tempi, raffreddato ad aria, a uno cilindro
	Potenza max (kw/rpm)	1,15kW a 3600giri/min
	Cilindrata (cc)	63
	Carburante	Benzina e olio per motore 2-tempi (rapporto di mescolamento 50:1)
	Capacità del serbatoio di benzina (L)	1,6
	Sistema di avviamento	Avviamento manuale a strappo
Prodotto	Candela	F6RTC o similare
	G.W. (kg)	16
	Dimensione (L×W×H) (mm)	321×380×313

### Simboli

	Evitare l'esposizione ad agenti atmosferici (p.e.: vento, pioggia, neve...) o all'umidità. Non utilizzare in caso di maltempo.
	Attenzione! Rischio di infortuni nonché danni e/o deterioramento del prodotto in caso di mancato rispetto delle norme di sicurezza.
	Leggere il manuale di istruzioni. Assicurarsi che tutti gli utenti leggano le istruzioni. Conservare questo manuale per riferimento futuro.
	Indossare dispositivi di protezione (occhiali protettivi, protezione per le orecchie)
	Indossare i guanti e le calzature di protezione.
	Non utilizzare questo strumento o altri dispositivi a motore quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcool, droghe o altre sostanze che possono inficiare la propria abilità o il proprio giudizio.
	Pericolo: Incendio! Liquido infiammabile. Non disperdere!



	Tenere lontano da fiamme libere. Non fumare. Non disperdere il carburante. Non riempire mai quando il motore è acceso o caldo.
	Avvertenza! Superfici calde! Durante il funzionamento e per un certo periodo di tempo dopo aver spento la pompa, il silenziatore, il cilindro, la coppa del motore, ecc., rimangono caldi. Non toccare queste parti prima che si siano raffreddate. Rischi di bruciature.
	Bocchettone di carico della miscela benzina <u>Posizione</u> : serbatoio del carburante, tappo

### III. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente questo manuale, familiarizzare con il suo contenuto e comprendere tutte le istruzioni di sicurezza.

Non svolgere la manutenzione dell'apparecchio né utilizzarlo prima di avere compreso chiaramente il contenuto del presente manuale.

Seguire sempre le istruzioni di sicurezza per minimizzare i rischi di danni alle proprietà e di lesioni e ferire a persone e/or animali.

Conservare il manuale insieme all'apparecchio o in un luogo sicuro, in modo da poterlo consultare non appena sorge un dubbio sull'uso o la manutenzione.

**Osservare sempre le note di sicurezza e le indicazioni di attenzione.**



#### INFORMAZIONI GENERALI DI SICUREZZA

##### 1. Mantenere pulita l'area di lavoro

Il disordine può causare incidenti e lesioni.

##### 2. Esaminare l'area di lavoro

Non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati, in caso di maltempo.

Mantenere ben illuminata l'area di lavoro (lavorare con la luce naturale o con un'illuminazione artificiale sufficiente).

Non utilizzare il prodotto in ambienti interni.

##### 3. Fare attenzione alle scosse elettriche

Evitare che entri in contatto con le superfici elettriche.

##### 4. Mantenere lontani i bambini

Evitare che le persone presenti tocchino l'apparecchio.

Tutte le persone presenti (specialmente i bambini) devono essere tenute lontano dall'apparecchio e dall'area di lavoro.

Tenere il prodotto lontano dai bambini o dalle loro vicinanze. Non lasciare mai che i bambini utilizzino l'apparecchio. Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.

##### 5. Depositare l'apparecchio quando è inattivo

Quando non utilizzato, l'apparecchio deve essere conservato in un luogo asciutto e collocato in alto o in un posto chiuso a chiave, lontano dalla portata dei bambini.

##### 6. Non sforzare il prodotto

Il funzionamento è migliore e più sicuro se l'apparecchio lavora alla giusta velocità.

Non usare il prodotto per finalità diverse da quelle per cui è stato realizzato. Il risultato è migliore e più sicuro se si utilizza l'apparecchio per le finalità per cui è stato realizzato.

#### 7. Usare il prodotto adatto

Non utilizzare piccoli oggetti o strumenti complementari per fare lavori pesanti.

#### 8. Vestirsi adeguatamente

Non indossare abiti larghi o accessori che possono restare incastrati nelle parti mobili dell'apparecchio.

Indossare una protezione per i capelli in caso di capelli lunghi.

#### 9. Usare l'equipaggiamento di protezione.

Usare le protezioni appropriate alle condizioni e all'ambiente di lavoro.

Indossare un elmetto protettivo, occhiali di sicurezza, silenziatori per le orecchie, una maschera per riparare il viso o un respiratore con filtro adeguato, guanti di gomma e calzature antiscivolo per ridurre il rischio di danni alla persona durante l'uso o la manipolazione del prodotto.

#### 10. Mantenere l'equilibrio

Mantenere sempre una posizione corretta ed equilibrata.

Non lavorare su impalcature e scale malsicure.

#### 11. Conservare il prodotto con cura

Mantenere il prodotto pulito per un funzionamento migliore e più sicuro.

Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione di accessori.

Mantenere l'impugnatura asciutta, pulita e libera da olio e grasso.

Assicurarsi che le prese d'aria siano pulite e sempre prive di polvere (per prevenire il surriscaldamento dell'apparecchio)

12. Spegnerne sempre l'apparecchio quando non è in funzione, prima della manutenzione e dopo la sostituzione di accessori.

13. Assicurarsi della presenza del manuale al momento dell'acquisto e consegnarlo unitamente alla pompa in caso di prestito o di rivendita

14. Le etichette di sicurezza devono rimanere pulite e leggibili e non devono essere alterate.

Nel caso in cui le etichette cominciasse a staccarsi, fossero macchiate di olio e/o illeggibili, contattare il rivenditore per procedere alla loro sostituzione.

Rimuovere l'etichetta da sostituire prima di incollare quella nuova. Prima di incollare l'etichetta nuova, asciugare con cura la superficie sulla quale va incollata (va fissata nello stesso punto).

#### 15. Fare molta attenzione

Porre attenzione a cosa si sta facendo. Usare il buon senso.

Non utilizzare questo strumento o altri dispositivi a motore quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcool, droghe o altre sostanze che possono inficiare la propria abilità o il proprio giudizio.

#### 16. Controllare che non ci siano parti danneggiate

Prima di riutilizzare il prodotto, controllare se l'apparecchio è in condizioni di operare in maniera corretta.

17. Pulsanti difettosi o altre parti danneggiate devono essere riparate o sostituite presso un centro di assistenza autorizzato. Non usare il prodotto se il pulsante di accensione non consente di accenderlo e spegnerlo.

#### 18. Avvertenza

L'uso di qualunque accessorio o strumento complementare, al di fuori di quelli raccomandati nel manuale di istruzioni, può rappresentare un rischio di lesione o danno a persone, animali o cose.

L'utente e/o l'operatore sono responsabili di qualunque danno arrecato a proprietà e/o persone.

19. Fare riparare l'apparecchio da personale qualificato

Se non diversamente indicato nel manuale di istruzioni, si raccomanda di far effettuare eventuali riparazioni o sostituzioni presso un centro assistenza autorizzato.

Questo apparecchio è stato prodotto nel rispetto delle principali norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere effettuate da personale qualificato, utilizzando pezzi di ricambio originali, al fine di evitare gravi danni all'utente.

20. Note: Le precauzioni e le istruzioni contenute in questo manuale non possono coprire in modo dettagliato tutte le possibili situazioni che potrebbero verificarsi.

L'operatore e l'utente devono ricorrere al buon senso e alla cautela quando utilizzano l'apparecchio, specialmente se si verificassero problemi che esulano da quanto finora trattato.

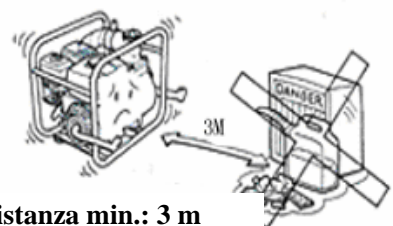
21. Nota: per informazioni specifiche sulla sicurezza e sulla manutenzione di questo apparecchio, consultare il manuale di istruzioni fornito a corredo. Se è stato smarrito, contattare il rivenditore locale per sostituirlo.

22. Importante: le informazioni contenute in questo manuale di istruzioni descrivono componenti disponibili al momento della pubblicazione. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso e senza obbligo di alterare i componenti precedentemente prodotti.

Le procedure descritte nel presente manuale servono ad ottenere il massimo dalla propria macchina, ma anche a proteggere se stessi e gli altri da eventuali lesioni. Queste procedure sono linee guida per il corretto utilizzo dell'apparecchio nella maggior parte dei casi e non devono sostituire altre regole di sicurezza e/o leggi in vigore nel paese.

### **⚠ AVVERTENZA! Precauzioni d'uso**

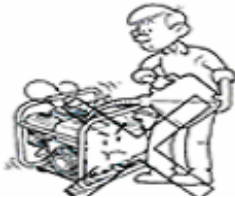
- Non permettere a persone non addestrate di utilizzare questo apparecchio.
- Assicurarsi che vi sia sempre una buona ventilazione mentre si utilizza il prodotto. I fumi provenienti dallo scarico del motore possono provocare gravi lesioni o morte. Non azionare il motore in ambienti interni! Evitare di accendere il motore in luoghi poco ventilati come abitazioni, serre, gallerie, cantine, ecc
- Assicurarsi che non vi siano dispositivi di fissaggio mancanti o allentati, e che l'interruttore di arresto funzionino correttamente.
- Se l'apparecchio inizia improvvisamente a vibrare e tremare, spegnerlo immediatamente. Controllare che non vi siano parti o strumenti complementari rotti, assenti o installati in modo errato.
- Non fumare o accendere fuochi vicino al prodotto. Tenere il prodotto lontano da fonti di calore eccessivo. Il carburante del motore è altamente infiammabile e in caso di incendi possono verificarsi gravi infortuni e danni materiali.
- Assicurarsi che non vi siano perdite di carburante dal serbatoio, dal tappo, dal tubo, dal carburatore e da altre parti. Riparare l'apparecchio in caso di perdite di carburante, assicurarsi che non vi siano ulteriori perdite.
- Tenere la pompa lontana da materiali infiammabili come corde, vecchi giornali, stracci intrisi di olio, ecc.
- Dopo aver fatto il pieno di carburante, riavvitare per bene il tappo del serbatoio della macchina e portare quest'ultima ad almeno 3 metri dal punto in cui il rabbocco è stato effettuato



**Distanza min.: 3 m**

- **Rifornimento**
  - Non conservare mai taniche di carburante né riempire il serbatoio vicino ad una caldaia, a fiamme libere, scintille o altre fonti di calore che potrebbero infiammare il carburante.
  - Non fumare mentre si maneggia il carburante.
  - Prima di riempire il serbatoio, spegnere la macchina e assicurarsi dell'assenza di scintille o fiamme libere in prossimità.

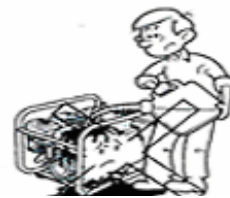
**⚠ Ad ogni rabbocco:**



**Arrestare il motore!**



**Non fumare!**

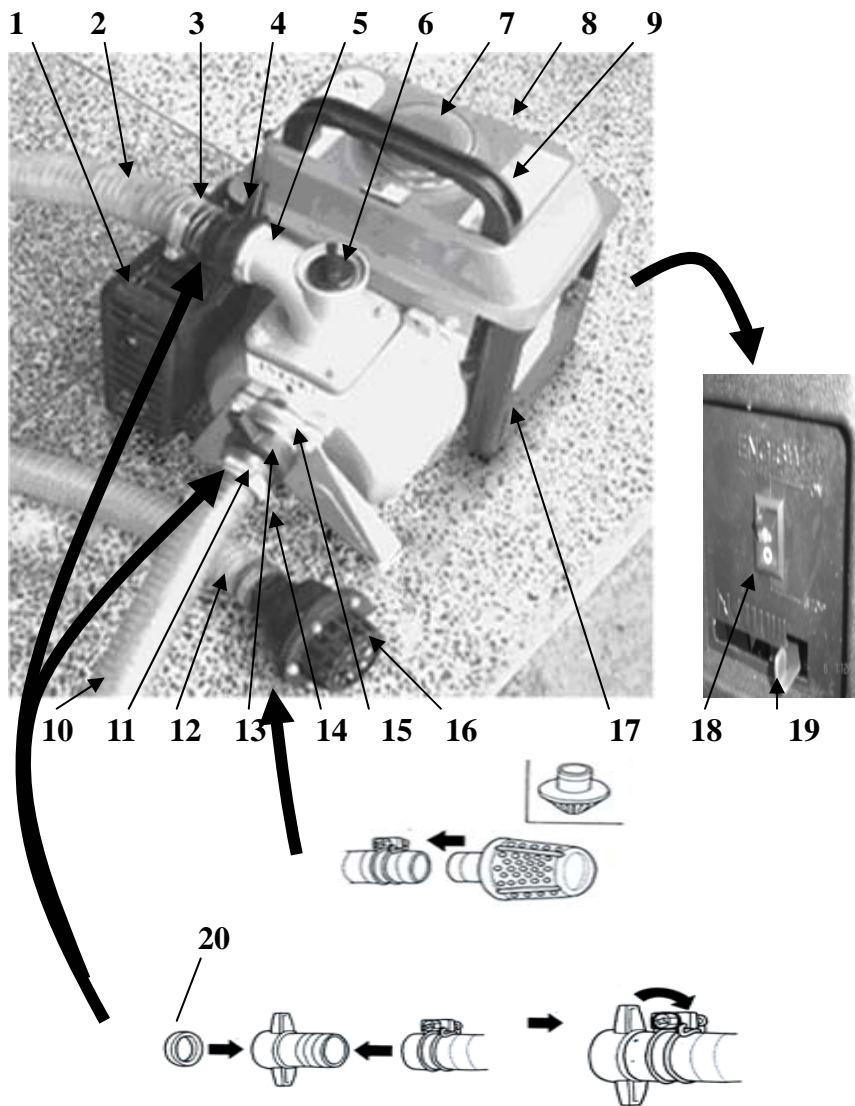


**Evitare fuoriuscite!**

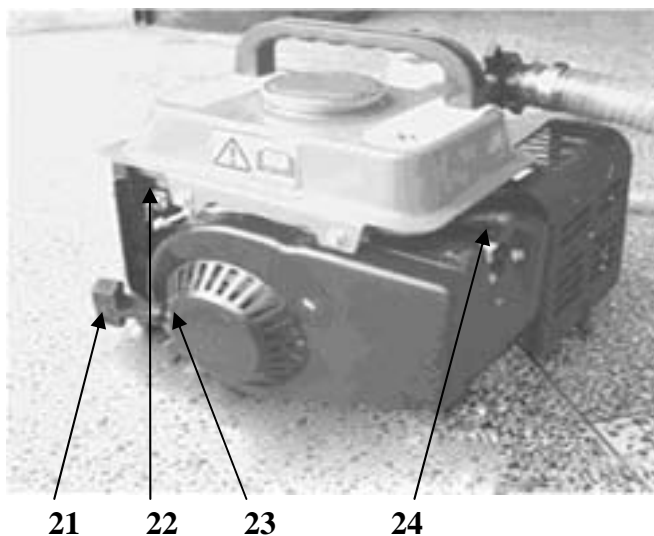
- In caso di fuoriuscita accidentale durante un rabbocco di carburante, utilizzare uno straccio asciutto ed asciugare tutta la zona e la macchina prima di riaccendere il motore.
- Non trasportare la macchina su un terreno sconnesso quando il serbatoio è pieno. Questo potrebbe provocare una fuoriuscita di carburante nel caso in cui il tappo del serbatoio si svitasse sotto l'effetto degli impatti.
- Prima di accendere il motore, allontanare bambini e animali dalla zona di lavoro.
- Non toccare mai il tubo di scarico, la candela di accensione o componenti dell'impianto elettrico quando la macchina è in moto o subito dopo il suo arresto. Rischi di scariche elettriche e/o lesioni gravi dovute a temperature elevate.
- Per garantire l'uso in sicurezza, allontanare i bambini dalla zona di lavoro.
- La temperatura non deve superare i 50°C - 60°C. Oltre questa temperatura, la motopompa diventa fragile.
- Non utilizzare la pompa senza acqua. Questo provocherebbe la sua rottura.
- Ascertainarsi di utilizzare il tubo di aspirazione.  
Utilizzare fascette e teflon (non forniti) per collegare il manicotto di aspirazione e il tubo di mandata dell'acqua alla pompa.
- Spostare sempre la pompa con il motore spento

## IV. PER INIZIARE Y FUNZIONAMENTO

### 4.1- Vista in dettaglio della pompa



1. Tubo di scarico
2. Tubo di mandata
3. Fascetta
4. Raccordo
5. Raccordo di uscita acqua
6. Tappo di adescamento pompa
7. Tappo serbatoio benzina
8. Serbatoio benzina
9. Impugnatura
10. Tubo di aspirazione
11. Fascetta
12. Fascetta
13. Raccordo
14. Tappo di scarico pompa
15. Raccordo di entrata acqua
16. Filtro a rete
17. Filtro dell'aria
18. Pulsante di arresto del motore
19. Leva dell'acceleratore
20. Guarnizione
21. Maniglia di accensione
22. Rubinetto benzina
23. Avviamento
24. Candela di accensione



## 4.2- Carburante

- Utilizzare benzina senza piombo con indice di ottano di 90 o maggiore.
- Questi motori sono certificati per azionare sopra benzina senza piombo.
- La benzina senza piombo produce pochi giacimenti nella scintilla e nel motore e prolunga la vita del sistema de scarico
- Utilizzare un olio motore previsto per motori a 2-tempi.
- Si raccomanda l'uso di una miscela con olio e benzina dosata al 1:50.
- Non usare mai miscela contaminata.
- Evitare la penetrazione di polvere e acqua nel serbatoio della benzina.



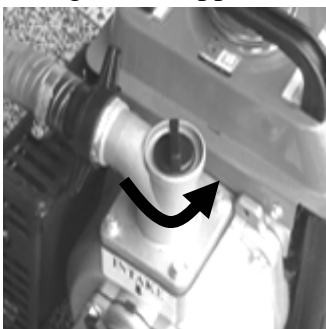
### PERICOLO:

- La benzina è un combustibile potente. Osservare la massima prudenza per evitare rischi di incendio durante la manipolazione.
- È vietato fumare durante il rabbocco del serbatoio della benzina. Fumare durante questa operazione è molto pericoloso.
- Nel riempire il serbatoio in funzione, spenga sempre il motore in primo luogo. Non riempia il serbatoio fino a raffreddare il motore.
- Se eventuale fuoriuscite di combustibile si presenta durante il rifornimento di carburante, usi un panno asciutto per pulire sulle cadute prima di avviare el motore.
- Non posizionare mai materiali o sostanze infiammabili vicino allo scarico del motore mentre quest'ultimo è acceso.
- Dopo aver riempito di benzina e prima di riaccendere il motore, asciugare con cura eventuali fuoriuscite o gocce di benzina con uno straccio asciutto

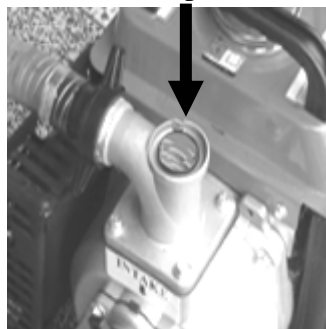
## 4.3- Prima di ascendere il motore

- Collegare i tubi di aspirazione (non incluso) avendo cura di utilizzare le guarnizioni e di verificare la tenuta dei raccordi.
- Riempire completamente la pompa dal tappo di riempimento e richiudere controllando lo stato della guarnizione.

1. Togliere il tappo



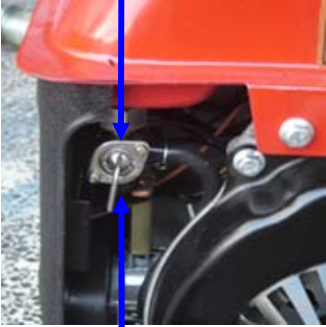


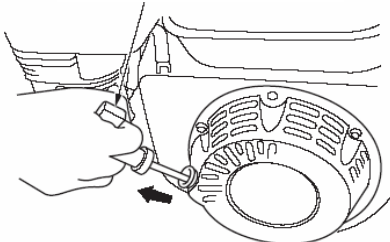
2. Riempire con acqua 3. Rimettere il tappo



- Collegare i tubi di mandata (non incluso) avendo cura di utilizzare le guarnizioni e di verificare la tenuta dei raccordi.
- Se la guarnizione del tubo flessibile di aspirazione è allentato, o l'inarcamento del tubo flessibile è perso o danneggiato, l'acqua non sarà pompata a causa di aspirazione dell'aria quando sta funzionando.
- Assicurarsi di installare il filtro a rete allegato alla testa del tubo flessibile di aspirazione quando è in uso.
- Installare il filtro a rete dal tubo flessibile di aspirazione sotto l'acqua, ma mai che non lasci che tocchi il fango o la sabbia

- Prima dell'uso, controlla se ogni parte è allentata o se qualunque forma della benzina fuga dal serbatoio.
- Prima di accendere il motore, assicurarsi dell'assenza di oggetti che potrebbero essere danneggiati dall'acqua. Prima di accendere il motore, avvisare le persone presenti nelle vicinanze.
- Riempire il serbatoio della benzina, aprire il rubinetto e pompare diverse volte premendo la membrana presente nella parte inferiore del carburatore allo scopo di riempire quest'ultimo.


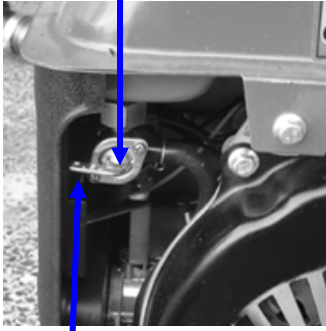
#### 4.4- Messa in servizio del motore

<p>1. Aprire il rubinetto di benzina</p> <p>Rubinetto di benzina</p>  <p>ON</p>	<p>2. Chiudere il starter</p>  <p>Posizione chiusa    Leva del starter</p>
<p>3. Posizionare l'interruttore del motore in posizione "ON".</p> <p>Interruttore del motore    Posizione ON</p> 	<p>4. Operare il starter.</p> <p>Tirare con attenzione la maniglia dell'avviamento finché non si avverte una resistenza, e tirare con forza per alcuni centimetri per accendere il motore. Ripetere l'operazione se necessario, fino a che il motore si avvii..</p> <p><b>MANIGLIA AVVIATORE</b></p> 
<p>Nota:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tenga saldamente il motore con una mano, quindi estragga la maniglia del dispositivo d'avviamento con la altra mano, delicatamente nell'inizio fino a che non riteniate la resistenza ed allora estraggala velocemente.</li> <li>- Non estragga prego tutta la corda e non la liberi velocemente. Agire in tal modo danneggerà il dispositivo d'avviamento.</li> <li>- Se rimettete in moto il motore dopo che è arrestato, regoli prego el starter alla posizione di "OFF"</li> </ul>	

Una volta che il motore è stato acceso, lasciarlo girare al minimo per qualche istante prima di accelerare (per portarlo a temperatura).

#### 4.5- Spegnimento del motore

Prima dell'arresto completo della pompa, lasciare girare il motore al minimo per 1 o 2 minuti per farlo raffreddare.

<p>1. Posizionare il interruttore del motore in posizione "OFF". interruttore motore    OFF (arresto)</p> 	<p>2. Chiudere il rubinetto di benzina rubinetto benzina</p>  <p>Posizione "OFF" (Chiuso)</p>
---	---

In caso di urgenza: Arrestare immediatamente il motore

Portare l'interruttore in posizione "OFF" per spegnere completamente il motore.

#### 4.6- Regolazione del minimo

il minimo è tarato in fabbrica.

Per evitare danni causati all'utilizzatore o alla macchina, si consiglia vivamente di rivolgersi ad un tecnico qualificato o al rivenditore per effettuare questo intervento.

#### 4.7- Dopo el uso

Rimuovere il tubo flessibile, eliminare l'acqua all'interno della pompa e rimuovere le sostanze dell'impurità e l'acqua all'interno del tubo flessibile. Immagazzinilo nel locale specificato.

Importante! Nel periodo invernale, eliminare l'acqua presente nella pompa dopo ogni utilizzo. In caso di temperatura esterna inferiore a 0°C, l'acqua gela impedendo il funzionamento della pompa.

### V. FUNZIONAMENTO

La macchina oggetto del presente manuale è una pompa centrifuga per acqua pulita con base singola e cantilever mono aspirazione. Non utilizzare la pompa in acque poco o troppo profonde né in acque contenenti molte impurità solide.

Utilizzare la pompa con acque domestiche pulite. Non utilizzare la pompa per altri liquidi come bevande, acque fangose, acqua di mare, liquidi infiammabili (petrolio, cherosene, gasolio, olio, ecc.), prodotti chimici, acidi / liquidi alcalini, ecc.

Questo prodotto è stato per uso all'esterno.



## VI. MANUTENZIONE, MAGAZZINAGGIO e RICERCA E RPARAZIONE DI UN GUASTO



Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, assicurarsi che il motore sia spento.

### 6.1- Manutenzione generale dell'apparecchio

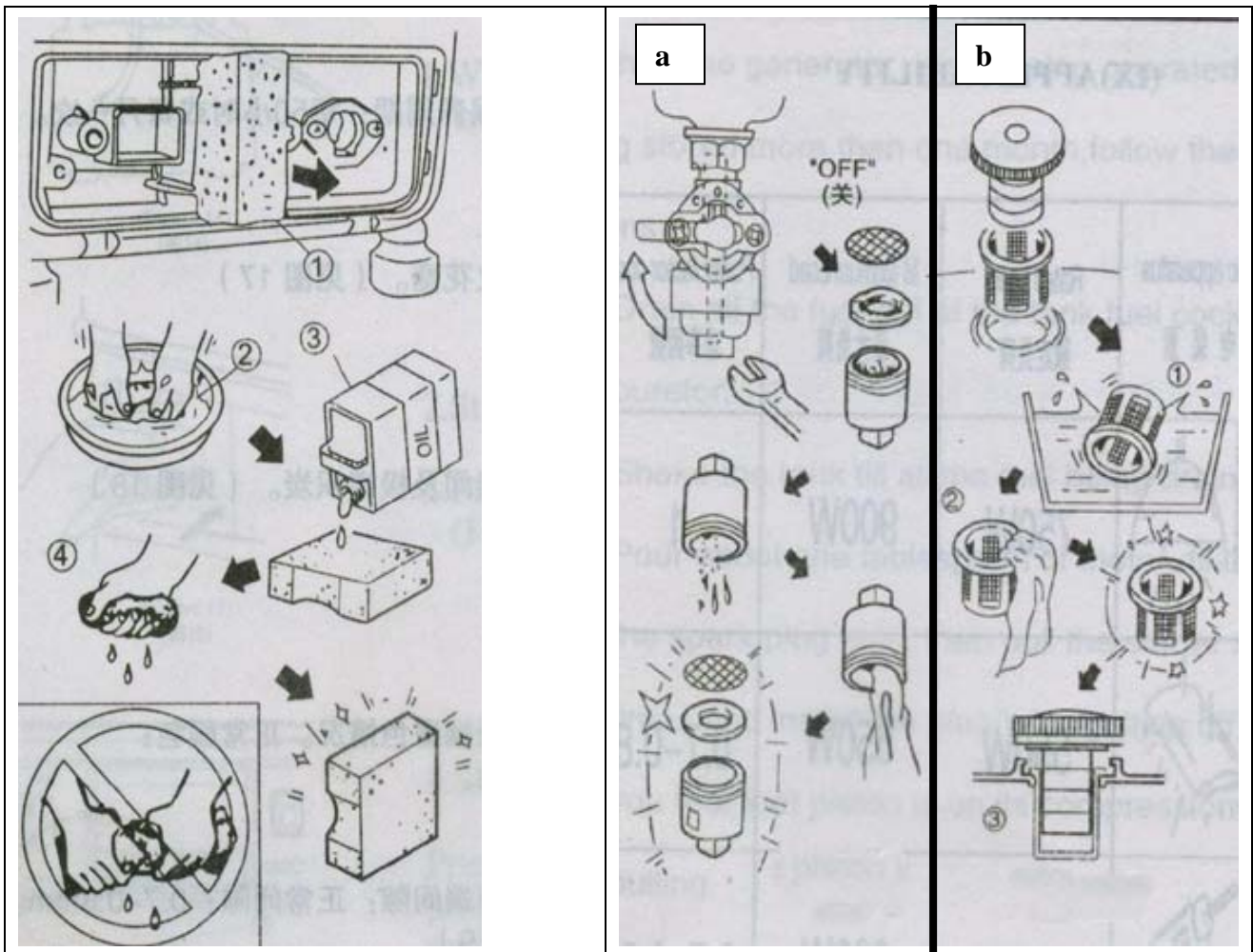
Pulire le parti in plastica con un panno morbido pulito.

Non usare detergenti aggressivi (solventi o detergenti abrasivi), spugne abrasive o oggetti appuntiti.

Non immergere il prodotto in acqua o in qualsiasi altro liquido.

### 6.2- Manutenzione

6.2.1- Filtro dell'aria	6.2.2- Rubinetto di benzina e Filtro del serbatoio
<p>Pulire il filtro dell'aria, ogni 25 ore. Smontare il coperchio. Togliere la spugna, lavarla con benzina, impregnarla di olio motore e stringerla leggermente per eliminare l'eccesso. Rimontare il coperchio.</p>	<p><b>a) Rubinetto di benzina</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Posizionare la valvola del carburante in posizione "OFF" e togliere in seguito la vaschetta e la guarnizione.</li><li>• Pulire la vaschetta e la guarnizione utilizzando della benzina e asciugarli con cura.</li><li>• Posizionare la guarnizione nella valvola del carburante e riposizionare la vaschetta. Serrare saldamente.</li><li>• Portare la valvola del carburante in posizione "ON" e verificare l'assenza di perdite. In presenza di perdite, sostituire la guarnizione.</li></ul> <p><b>b) Tappo e Filtro del serbatoio</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Smontare il tappo e rimuovere il filtro</li><li>• Pulire il filtro e asciugarli con cura</li><li>• Rimontare il filtro ed il tappo</li></ul>

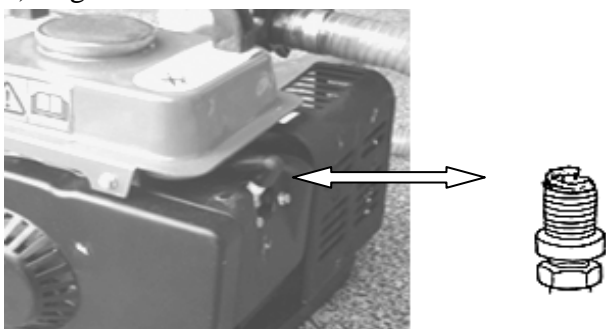


Nota: Se la valvola dello sfiatatoio del filtro dal serbatoio di combustibile e il tappo di protezione del serbatoio sono bloccate, il motore non può funzionare normalmente o funzionare ad una velocità instabile.

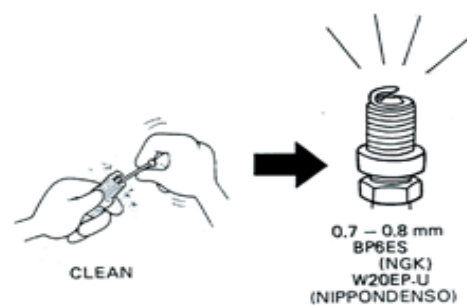
Il funzionamento del motore a lungo senza un filtro da combustibile ha potuto condurre alla scalfittura della camicia del cilindro

### 6.2.3- Candela

a) Togliere la candela



b) Pulire la candela usando una spazzola metallica per rimuovere la calamina depositata. Regolare la distanza dell'elettrodo 0.7-0.8mm.



**ATTENZIONE:** non toccare la candela di accensione subito dopo l'arresto del motore per evitare possibili ustioni

Nota: un'aspirazione eccessiva di carburante o l'utilizzo di benzina riciclata può sporcare l'elettrodo della candela di accensione e rendere più difficoltosa l'accensione del motore.

#### **6.2.4- Alette di raffreddamento**

Controllare e pulire le alette di raffreddamento del motore ogni 25 ore per evitare rischi di surriscaldamento.

Nota:

- l'accumulo di polvere sulle alette di raffreddamento o sul radiatore può provocare un surriscaldamento o un guasto del motore.
- non introdurre oggetti tra le alette di raffreddamento quando la pompa è in moto. Il contatto con organi in movimento è molto pericoloso

#### **6.3- Magazzinaggio a lungo termine**

Nel caso in cui la pompa non dovesse essere utilizzata per un lungo periodo, svuotare il serbatoio della benzina e il cilindro. Il mancato rispetto di questa procedura danneggia il motore provocando in seguito difficoltà di accensione o riducendo la potenza.

1. Lasciare il tappo del serbatoio leggermente aperto prima di riporre la pompa in magazzino. Se troppo avvitato, il tappo potrebbe deformarsi. Nel caso in cui la pompa non dovesse essere utilizzata per più di un mese, conservarla in un luogo protetto dalla polvere e dall'umidità dopo aver eseguito le seguenti operazioni:

2. Svuotare il serbatoio della benzina.

3. Riempire d'acqua la pompa e avviare il motore. Lasciare girare il motore al minimo finché non abbia consumato tutta la benzina.

4. Smontare la candela di accensione e aggiungere nel cilindro 1-2 cc di olio per motore a due tempi. Tirare lo starter 2 o 3 volte.

5. Rimontare la candela di accensione e innestare l'avviamento. Rilasciare l'avviamento fino a quando non raggiunge una posizione nella quale diventa più difficile tirare.

6. Eliminare completamente l'acqua dalla pompa e asciugarla con uno straccio.

7. Prima di riporre l'apparecchio, riparare o sostituire tutte le parti usurate o danneggiate.

8. Rimuovere l'elemento del filtro dell'aria dal carburatore e pulirlo accuratamente con acqua e sapone. Pulire e asciugare accuratamente, quindi aggiungere e applicare alcune gocce d'olio.

Rimontare.

9. Riporre la macchina in un luogo pulito e privo di polvere.

#### **6.4- Smaltimento / Eliminazione**

Assicurarsi di rispettare tutte le regolamentazioni locali in merito.

Allo smaltimento, rimuova il carburante ed il olio dalla macchina.

Non disfaccia di nei/con rifiuti della famiglia

## 6.5- Ricerca e riparazione di un guasto

Sintomi	Cause	Soluzioni
Non si riesce a tirare il cavo di avviamento.	Rottura dell'avviamento	Riparare o cambiare (rivolgersi a un centro di assistenza post-vendita)
	Pompa bloccata	Aprire e pulire (eliminare ghiaia o impurità)
	Motore grippato	Smontare il motore (rivolgersi ad un centro di assistenza post-vendita)
Il motore non si avvia.	La benzina è di scarsa qualità (contiene impurità o è stata riciclata)	Sostituire.
	L'afflusso di benzina è eccessivo.	Aprire del tutto il minimo e tirare più volte l'avviamento.
	Tubo di scarico ostruito	Pulire
	L'elettrodo della candela di accensione è sporco o danneggiato.	Pulire l'elettrodo. Se necessario, sostituire la candela.
	Blocco del carburatore	Smontare e riparare il carburatore (rivolgersi ad un centro di assistenza post-vendita)
	Pistone o cilindro danneggiato	Smontare e riparare il motore (rivolgersi ad un centro di assistenza post-vendita)
	Rottura del dispositivo di avvolgimento o pulsante di arresto motore in cortocircuito	Sostituire (rivolgersi ad un centro di assistenza post-vendita)
Mancanza di aspirazione	Mancanza di acqua nella pompa	Riempire con acqua.
	Perdite dalla guarnizione del tubo di aspirazione	Evacuare l'aria al momento dell'installazione della guarnizione nuova.
	Fascetta della guarnizione del tubo di aspirazione danneggiata	Sostituire (rivolgersi ad un centro di assistenza post-vendita)
	Filtro a rete danneggiato	Sostituire (rivolgersi ad un centro di assistenza post-vendita)
	Tubo di mandata piegato	Raddrizzare il tubo di mandata
Portata limitata	Rete del filtro danneggiata	Pulire la rete del filtro
	Pompa troppo vicina o troppo lontana dalla fonte di acqua	Portare la pompa il più vicino possibile alla fonte di acqua
	Blocco interno della pompa.	Smontare e riparare la pompa (rivolgersi ad un centro di assistenza post-vendita)

	Girante usurata	Sostituire la girante (rivolgersi ad un centro di assistenza post-vendita)
	Velocità del motore troppo bassa	Aumentare il minimo.
	Scarso rendimento del motore	Carburante di qualità inferiore -- sostituire e controllare.
		Verificare lo stato del filtro dell'aria.
		Controllare lo stato del filtro della benzina.
		Riparare e regolare il carburatore (rivolgersi ad un centro di assistenza post-vendita)
		Smontare e riparare il motore (rivolgersi ad un centro di assistenza post-vendita)
L'acqua fuoriesce dalla pompa.	Gioco di viti e bulloni	Serrare.
	Fascette danneggiate	Sostituire (rivolgersi ad un centro di assistenza post-vendita)
	Guarnizione di tenuta danneggiata	Sostituire la guarnizione di tenuta. (rivolgersi ad un centro di assistenza post-vendita)

DE

I. Liste der Einzelteile

III. Sicherheitsanweisungen

V. Inbetriebnahme

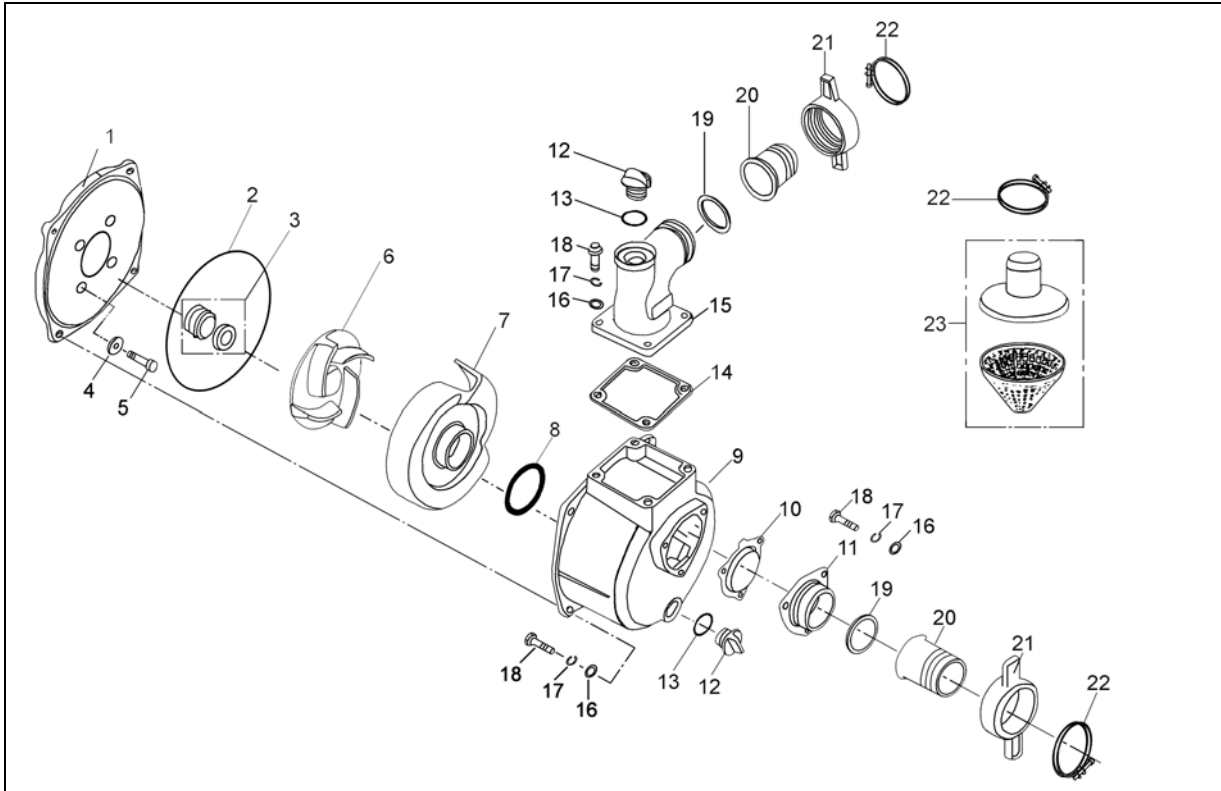
II. Technische Daten

IV. So geht's los

VI. Wartung und Lagerung

Und Fehlersuche.

**I. LISTE DER EINZELTEILE**












No.	Beschreiben	Qt	No.	Beschreiben	Qt
1	Pumpengehäuse	1	13	Ankurbelung o-ring	2
2	Pumpengehäuse o-ring	1	14	Auspuffflanschdichtung	1
3	Dichtungsbaugruppe	1	15	Auslaufflansch	1
4	Schraube-Dichtung	4	16	Dichtung	11
5	Schraube M8×60	4	17	Fererring	11
6	Laufgrad	1	18	Flansch-Schraube M8×25	11
7	Spiralgehäuse	1	19	Einlaß / Auslaß dichtung	2
8	Spiralgehäuse o-ring	1	20	Rohrkupplung	2
9	Pumpengehäuse	1	21	Überwurfmutter	2
10	Rückschlagventildeckeldichtung	1	22	Clip	3
11	Einlassventil	1	23	Filtergerät	1
12	Ankurbelung	2			

## II. TECHNISCHE DATEN

Beschreibung		Wasser Pumpe 63 cc
Art.Nr.		PRMPP063 / 518591
Modell / Typ		LTEP40
Selbstansaugen wasserpumpe	Pumpenöffnung (mm)	40 (1.5inch)
	Abflussvermögen (L/min)	300
	Durchfluss (m)	28
	Ansaughub (m)	7
Motor	Modell	1E45
	Typ	<b>2-Takt, luftgekühlten, Einzylinder</b>
	Höchstleistung	1.15kW at 3600U/min
	Hubraum	63cc
	Verhältnis Öl/Benzin	1:50
	Tankgröße (L)	1.6
	Anlasser	Manueller Anlasser mit Kordel
	Zündkerze	F6RTC or similar
Unit	Nettogewicht (kg)	16
	Gesamtmaße (L×W×H) (mm)	321×380×313

### Symbole

	Nicht bei schlechtem Wetter verwenden (z.B. Sturm, Regen, Schnee ...) und nicht der Feuchtigkeit aussetzen.
	Vorsicht! Bei Nichtbeachtung der Sicherheitsanforderungen besteht die Gefahr von Verletzungen und/oder Geräteschäden.
	Bedienungsanleitung sorgfältig lesen. Stellen Sie sicher, dass alle Benutzer des Gerätes diese Anweisungen gelesen haben. Diese Anleitung bitte sorgfältig aufbewahren.
	Schutzkleidung tragen (Schutzbrille, Ohrschutz)
	Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe tragen.
	Verwenden Sie das Gerät oder andere Elektrogeräte nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen, Medikamenten oder anderen Substanzen stehen, die Ihre Leistungsfähigkeit oder Ihr Urteilsvermögen beeinträchtigen könnte.
	Gefahr: Feuer! Brennbare Flüssigkeit. Nicht ausgießen!
	Von offenem Feuer fernhalten. Nicht rauchen. Kraftstoff nicht ausgießen. Nicht bei laufendem oder warmem Motor nachfüllen
	Achtung! Heiße Oberflächen! Während des Gebrauchs und einige Zeit nach Abschalten des Geräts sind Schalldämpfer, Zylinder, Motorgehäuse etc. sehr heiß. Berühren Sie diese Teile nicht, bevor sie erkaltet sind. Gefahr von Verbrennungen.



Nachfüllung der Benzinmischung  
Im Treibstofftank

### III. SICHERHEITSANWEISUNGEN

Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig diese Bedienungsanleitung, machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut und achten Sie darauf, dass Sie alle Sicherheitsanweisungen verstanden haben.

Sie dürfen das Gerät nicht verwenden, wenn Sie die Bedienungsanleitung nicht vollständig verstanden haben.

Befolgen Sie stets die Sicherheitsanweisungen, um die Gefahr von Geräteschäden und Verletzungen an Ihrer eigenen Person oder an anderen Personen und/oder Tieren zu vermeiden.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung in der Nähe des Gerätes oder an einem sicheren Ort auf, damit Sie sie konsultieren können, wenn Sie Fragen zur Verwendung oder Wartung des Gerätes haben.

**Befolgen Sie stets alle Sicherheits- und Achtungshinweise.**



#### ALLGEMEINE SICHERHEITSINFORMATIONEN

##### 1. Arbeitsumgebung sauber halten

Eine unordentliche Arbeitsumgebung kann zu Unfällen und Verletzungen führen.

##### 2. Achten Sie auf die nähere Umgebung

Das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.

Das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung verwenden.

Arbeitsumgebung ausreichend beleuchten (Tageslicht oder ausreichende künstliche Beleuchtung).

Das Gerät nur im Freien verwenden.

##### 3. Vorsicht vor elektrischem Schlag

Den Kontakt mit den elektrischen Teilen vermeiden

##### 4. Gerät von Kindern fernhalten

Lassen Sie Unbeteiligte nicht das Gerät berühren.

Unbefugte (vor allem Kinder) vom Gerät und von der Arbeitsumgebung fernhalten.

Kinder vom Gerät fernhalten. Lassen Sie niemals Kinder das Gerät benutzen. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät spielen.

##### 5. Bei Nichtbenutzung Gerät lagern

Lagern Sie das Gerät bei Nichtbenutzung an einem trockenen, sicheren Ort außer Reichweite von Kindern.

##### 6. Gerät nicht überstrapazieren

Das Gerät funktioniert am besten und sichersten mit der Geschwindigkeit, für die es vorgesehen ist.

Gerät nicht für Arbeiten benutzen, für die es nicht vorgesehen ist. Das Gerät funktioniert am besten und sichersten, wenn es nur für die Arbeiten eingesetzt wird, für die es vorgesehen ist.

##### 7. Richtiges Gerät verwenden

Kleine Geräte oder Aufsätze nicht für Arbeiten verwenden, für die Hochleistungsgeräte benötigt werden.



#### 8. Geeignete Kleidung tragen

Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen. Sie könnten von den beweglichen Geräteteilen eingezogen werden.

Bei längerem Haar Haarschutz tragen.

#### 9. Schutzkleidung tragen

Tragen Sie den Arbeitsbedingungen und der Arbeitsumgebung entsprechende Schutzkleidung: Schutzhelm, Schutzbrille, Ohrenschützer, Gesichts-, Staub- oder Atemmaske mit entsprechendem Filter, Gummihandschuhe und rutschfeste Schuhe tragen, um die Gefahr von Verletzungen während der Benutzung oder der Einstellung des Gerätes zu vermeiden.

#### 10. Überfordern Sie sich nicht

Achten Sie auf einen sicheren Stand und ein stabiles Gleichgewicht.

Nicht auf ungesicherten Gerüsten, Leitern etc. arbeiten.

#### 11. Gerät sorgfältig warten

Gerät sauber halten, damit es möglichst gut und sicher funktioniert.

Die Anweisungen zum Schmieren und zum Auswechseln von Zubehör befolgen.

Griffe trocken und sauber halten und von Öl und Fett fernhalten.

Die Lüftungsschlitze müssen stets sauber und staubfrei sein (um das Gerät vor Überhitzung zu schützen)

#### 12. Bei Nichtbenutzung, Wartung und Auswechseln von Zubehör das Gerät ausschalten.

#### 13. Vergewissern Sie sich, dass diese Gebrauchsanweisung bei Kauf, Verleih oder Weiterverkauf stets beigelegt ist.

#### 14. Die Warnschilder müssen stets sauber und lesbar sein und dürfen nicht verändert werden.

Sollten sie sich ablösen, von Öl verschmiert oder unleserlich sein, wenden Sie sich an Ihren Händler, um sie zu ersetzen.

Nehmen Sie das alte Warnschild ab, bevor Sie ein neues aufkleben. Trocknen Sie die Oberfläche an der zum Aufkleben vorgesehenen Stelle

#### 15. Seien Sie aufmerksam

Achten Sie auf das, was Sie tun. Benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.

Verwenden Sie das Gerät oder andere Elektrogeräte nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen, Medikamenten oder anderen Substanzen stehen, die Ihre Leistungsfähigkeit oder Ihr Urteilsvermögen beeinträchtigen könnten.

#### 16. Beschädigte Teile überprüfen

Vor der Benutzung oder Wiederbenutzung sicherstellen, dass das Gerät korrekt funktioniert.

#### 17. Defekte Schalter oder beschädigte Teile von einem autorisierten Kundendienst reparieren oder ersetzen lassen. Gerät nicht verwenden, wenn es nicht über den Hauptschalter ein- und ausgeschaltet werden kann.

#### 18. Achtung

Die Verwendung von Zubehör, das nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird, kann zu Verletzungen und Geräteschäden führen.

Der Benutzer und/oder Betreiber des Gerätes übernimmt für jegliche Schäden an fremdem Eigentum und/oder für Personenschäden die volle Verantwortung.

#### 19. Das Gerät von einem qualifizierten Fachmann reparieren lassen.

Beschädigte Teile sollten, falls in dieser Bedienungsanleitung nicht anders angegeben, von einem autorisierten Kundendienst repariert oder ersetzt werden.

Das Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften. Reparaturen sollten nur von einem qualifizierten Fachmann unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden, um jegliche Gefahren zu vermeiden.

## 20. Anmerkungen:

Die in dieser Bedienungsanleitung genannten Sicherheitsanweisungen können nicht in allen Einzelheiten die Arbeitsumstände beschreiben, die bei der Verwendung des Gerätes zu Problemen führen können.

Der Betreiber und/oder Benutzer des Gerätes muss seinen gesunden Menschenverstand benutzen und bei der Verwendung vorsichtig sein, vor allem in Situationen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht genannt sind.

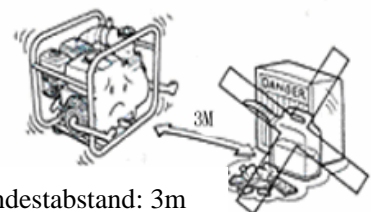
21. Hinweis: Spezifische Wartungs- und Sicherheitsinformationen über dieses Gerät finden Sie in der mitgelieferten Bedienungsanleitung. Sollte Ihnen die Anleitung abhanden gekommen sein, wenden Sie sich an Ihren Händler, um Ersatz zu erhalten.

22. Wichtig: Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen erläutern die Geräteteile, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung vorgesehen sind. Änderungen vorbehalten.

Die in dieser Anleitung beschriebenen Arbeitsweisen sollen Ihnen helfen, das Gerät möglichst effektiv zu nutzen und Schaden von Ihnen und anderen Personen fernzuhalten. Diese Arbeitsweisen sind Richtlinien für den sicheren Betrieb des Gerätes unter gewöhnlichen Bedingungen und ersetzen in keiner Weise Sicherheitsregeln und/oder Gesetze, die in Ihrem Land oder Ihrer Region gelten.

## **⚠ ACHTUNG!**

- Personen, die nicht mit der Benutzung des Gerätes vertraut oder geübt sind, dürfen dieses nicht verwenden.
- Die gerät muss während der Verwendung stets gut belüftet sein. Die Motorabgase können zu schweren Verletzungen bis hin zum Tode führen. Den Motor niemals in Gebäuden laufen lassen!  
Schalten Sie den Motor nicht in schlecht belüfteten Räumen ein, z.B. in Häusern, Kellern, Tunneln, Gewächshäusern etc.
- Überprüfen Sie, ob es keine Vermissten oder gelösten Befestiger gibt. Überprüfen Sie, ob Schalter richtig arbeitet
- Halten Sie sofort den Motor an, wenn er plötzlich anfängt zu vibrieren oder zu wackeln. Untersuchen Sie das Gerät auf beschädigte, fehlende oder falsch eingebaute Teile oder Zubehör.
- In der Nähe der produkt nicht rauchen und kein Feuer machen. Schützen Sie das Gerät vor übermäßiger Hitze. Der Treibstoff ist hochentzündlich und ein Feuer könnte zu schweren Verletzungen oder Geräteschäden führen.
- Achten Sie darauf, dass kein Benzin aus Benzintank, Tankdeckel, Benzinleitung, Vergaser oder anderen Geräteteilen, die undicht sein könnten, ausläuft. Lassen Sie den Motor reparieren, falls Benzin ausläuft. Achten Sie darauf, dass kein weiteres Benzin ausläuft.
- Halten Sie das Gerät fern von brennbarem Material wie Seilen, alten Zeitungen, öligen Lappen etc.
- Wenn Sie den Tank nachgefüllt haben, schrauben Sie den Tankdeckel wieder fest zu und entfernen Sie das Gerät mindestens 3 Meter von der Auffüllstelle.
- Betankung
  - Lagern Sie keine Treibstoffkanister und füllen Sie den Tank nicht in der Nähe von Öfen, Feuer, elektrischen Funken oder anderen Heizquellen auf, die den Treibstoff entzünden könnten.



Mindestabstand: 3m

- In der Nähe des Treibstoffes nicht rauchen.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Nachfüllen ab und vergewissern Sie sich, dass sich keine elektrischen Funken oder offene Feuer in der Nähe befinden.



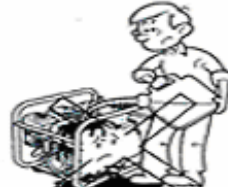
### Beim Nachfüllen:



Motor abstellen!



Nicht rauchen!

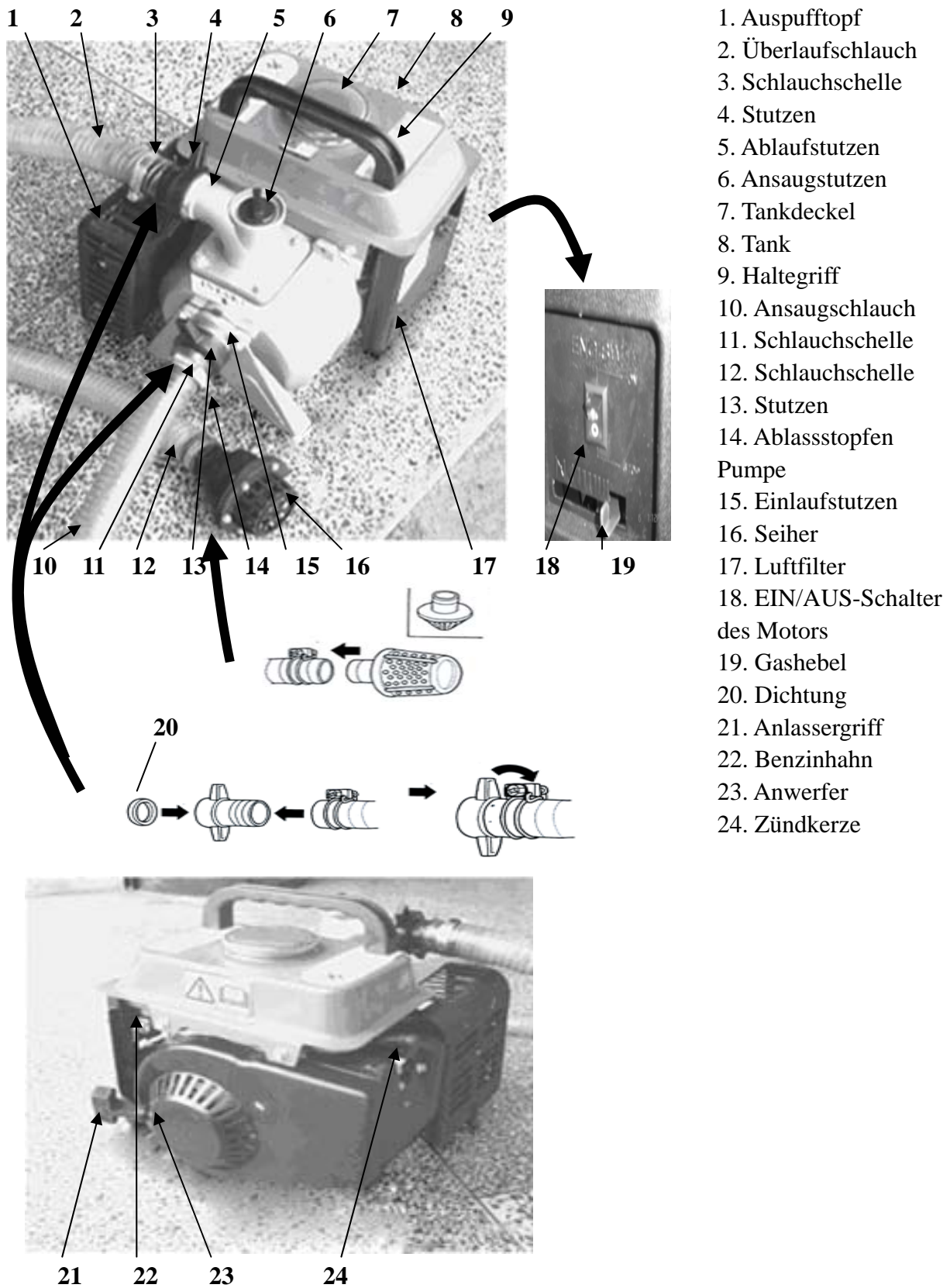


Nicht überfüllen!

- Sollte der Tank beim Nachfüllen überlaufen, wischen Sie den Boden und das Gerät mit einem trockenen Lappen ab, bevor Sie den Motor anschalten.
- Schieben Sie das Gerät nicht über unebene Flächen, wenn der Tank voll ist. Es könnte Treibstoff überlaufen, wenn sich der Tankdeckel aufgrund der Erschütterung löst.
- Kinder und Tiere müssen außerhalb der Arbeitsumgebung sein, wenn Sie das Gerät einschalten.
- rühren Sie während des Betriebs und kurz nach dem Abschalten nicht den Auspufftopf, die Zündkerze oder die elektrischen Teile. Gefahr eines Elektroschocks und/oder schwerer Verletzungen aufgrund erhöhter Temperatur.
- Halten Sie Kinder stets fern von der Arbeitsumgebung.
- Die Arbeitstemperatur darf nicht über 50°C bis 60 °C liegen. Wenn die Temperatur über diesen Wert steigt, wird die Pumpe störanfällig.
- Verwenden Sie die Pumpe niemals ohne Wasser. Dies würde zum Defekt führen.
- Schließen Sie Ansaug- und Ablassschlauch mit den Schlauchschellen und Teflon (nicht mitgeliefert) an die Pumpe an.
- Transportieren Sie die Pumpe ausschließlich bei abgestelltem Motor.

## IV. SO GEHT'S LOS

### 4.1- Detailzeichnung des gerätes



### 4.2- Benzin

- Verwenden Sie bleifreies Benzin mit einer Oktanzahl von 90 oder höher
- Diese Maschinen werden bestätigt, um unverbleit Benzin an laufen zu lassen.

- Verwenden Sie ein Schmieröl für Zweitaktmotoren.
- Das empfohlene mischende Verhältnis des Öls und des Benzins ist 1:50.
- Achten Sie darauf, dass kein Staub oder Wasser in den Tank gerät.

### **ACHTUNG**

- Benzin ist ein gefährlicher Brennstoff. Halten Sie es von Feuer fern.
- Füllen Sie den Tank nicht in der Nähe brennender Zigaretten auf. Das Rauchen während des Nachfüllens ist extrem gefährlich
- Vor Auffüllen des Tanks Motor ausschalten. Warten Sie mit dem Auffüllen, bis der Motor erkaltet ist.
- Halten Sie während des Betriebs keine brennbaren Materialien an den Luftaustritt des Motors
- Wischen Sie nach dem Auffüllen des Tanks übergelaufenes Benzin mit einem trockenen Lappen sorgfältig ab, bevor Sie den Motor anlassen

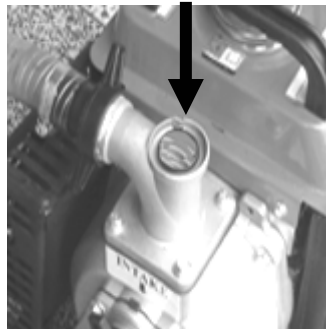
### **4.3- Bevor inbetriebnahme der Pumpe**

- Schließen Sie Ansaugschlauch (nicht enthalten) an die Pumpe . Achten Sie darauf, dass die Stutzen dicht sind.
- Füllen Sie die Pumpe am Ansaugstutzen (Nr. 6) mit Wasser auf und schließen Sie den Deckel wieder. Kontrollieren Sie dabei die Dichtungen

1. Deckel abnehmen



2. Wasser einfüllen



3. Deckel schließen

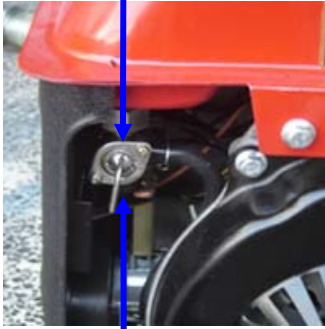


- Schließen Sie Ablassschlauch (nicht enthalten) an die Pumpe. Achten Sie darauf, dass die Stutzen dicht sind.
- Schließen Sie die Schlauchschellen mit Teflon (nicht mitgeliefert) zusammen.
- Wenn Sie die Dichtung des Ansaugschlauchs verlieren oder beschädigen, kann die Pumpe aufgrund der eindringenden Luft kein Wasser ansaugen.
- Der Seiher muss korrekt an das Ende des Ansaugschlauchs angeschlossen sein.
- Drücken Sie vor Inbetriebnahme auf die Ansaugmembran unter dem Vergaser, damit dieser sich mit Treibstoff füllt.
- Entfernen Sie alle Gegenstände, die nicht wasserfest sind, aus Ihrer Nähe, bevor Sie den Motor anlassen. Weisen Sie anwesende Personen auf die Inbetriebnahme des Gerätes hin
- Füllen Sie den Tank auf, öffnen Sie den Hahn und drücken Sie mehrmals auf die untere Membran am Vergaser, um den Bottich vollständig zu füllen

#### 4.4- Inbetriebnahme der motor

1. Drehen Sie den Benzinhahn auf „EIN“

Benzinhahn



EIN position

2. stellen Sie den Starterhebel auf „AUS“



„AUS“ position Starterhebel

3. Drehen Sie den EIN/AUS-Schalter des Motors auf "EIN".

Motor schalter "EIN" position

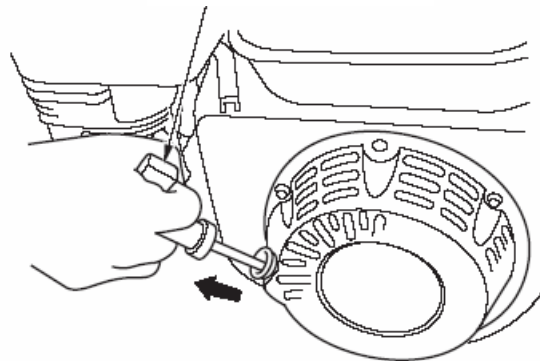


4. Operate the starter grip.

ziehen Sie leicht am Anlassergriff, bis Sie einen Widerstand spüren, lassen Sie das Kabel zurückspulen und ziehen Sie es fest einige Zentimeter heraus, um den Motor anzulassen.

Bitte lassen Sie das Kabel zurückspulen langsam Wiederholungsbetrieb wenn notwendig und bis Maschinenanfänge

**Anlassergriff**



Anmerkungen:

- Halten Sie die Maschine fest mit einer Hand, ziehen Sie dann den Starterhandgriff mit anderer Hand aus, leicht am Anfang, bis Sie dem Widerstand, glauben und ihn dann schnell herausziehen.
- Bitte ziehen Sie nicht das ganzes beginnende Seil schnell aus und geben Sie es nicht schnell frei. So tun beschädigt und/oder Zusammenbruch der Starter.
- Wenn Sie die Maschine wiederbeginnen, nachdem sie gestoppt hat, stellen Sie bitte die Drossel in die "OFF"-Position ein.

Wenn der Motor läuft, lassen Sie ihn einige Augenblicke im Leerlauf (Aufwärmzeit), bevor Sie ihn beschleunigen.

#### 4.5- Anhalten des Motors

Lassen Sie das Gerät 1 bis 2 Minuten im Leerlauf, bevor Sie es endgültig abstellen, um den Motor abzukühlen.

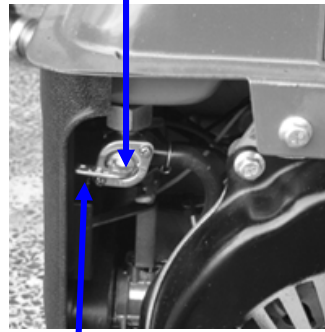
1. Drehen Sie den EIN/AUS-Schalter des Motors auf „AUS“.

Motors schalter "AUS" position



2. Drehen Sie den Benzinhahn auf „AUS“

Benzinhahn



"AUS" position

- Halten Sie im Notfall sofort den Motor an.
- Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter des Motors auf "AUS", um den Motor anzuhalten.

#### 4.6- Leerlauf einstellen

Der Leerlauf wurde vom Hersteller voreingestellt. Um Gefahren für den Benutzer oder das Gerät zu vermeiden, empfehlen wir dringend, diese Einstellung von einem erfahrenen Techniker oder Ihrem Händler durchführen zu lassen

#### 4.7- Nach Gebrauch

Entfernen Sie den Schlauch, leiten Sie das Wasser innerhalb der Pumpe ab. Entfernen Sie die Wasser- und Verunreinigungssubstanzen innerhalb des Schlauches. Speichern Sie ihn im spezifizierten Platz

Achten Sie im Winter darauf, dass Sie nach jedem Gebrauch das Wasser aus der Pumpe kippen. Wenn die Außentemperatur unter 0 °C liegt, gefriert das Wasser und das Gerät wird funktionsuntüchtig

### V. INBETRIEBNAHME

Dieses Gerät ist eine Zentrifugalpumpe für sauberes Wasser mit einem Standsockel und freier, einfacher Ansaugung. Nicht in zu flachem oder zu tiefem Wasser oder in mit Feststoffen verunreinigtem Wasser verwenden.

Benutzen Sie die Pumpe nur für sauberes Wasser und Hauswasser. Verwenden Sie sie nicht für andere Flüssigkeiten wie Getränke, Schmutz- oder Meerwasser, brennbare Flüssigkeiten (Rohöl, Kerosin, Heizöl etc.), Chemikalien, Säuren / Laugen etc.

### VI- WARTUNG UND LAGERUNG



Schalten Sie vor jedem Eingriff am Gerät den Motor aus.

#### 6.1- Allgemeine Wartung

Reinigen Sie die Plastikteile mit einem weichen Lappen.

Keine aggressiven Reinigungsmittel (Lösungsmittel oder ätzende Reinigungsmittel) oder Schleifschwämme verwenden.

Das Gerät nicht unter Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

## 6.2- Wartung

6.2.1- Luftfilter	6.2.2- Benzinhahn und Benzintank filter
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schrauben Sie den Deckel des Luftfilters ab und reinigen Sie den Filter (alle 25 Stunden).</li> <li>• Entfernen Sie den Schaumstoff, waschen Sie ihn in Benzin, tränken Sie ihn in Motorenöl und spülen Sie Ölreste ab.</li> <li>• Setzen Sie den Luftfilter wieder ein.</li> </ul>	<p>a) Benzinhahn</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie das Treibstoffventil auf "AUS" und entnehmen Sie Bottich und Ring.</li> <li>• Reinigen Sie Bottich und Ring in Benzin und trocknen Sie sie vollständig.</li> <li>• Setzen Sie den Ring auf das Ventil und schrauben Sie den Bottich wieder an. Ziehen Sie ihn fest an.</li> <li>• Stellen Sie das Ventil auf "EIN" und achten Sie auf auslaufende Flüssigkeit. Ersetzen Sie gegebenenfalls den Ring.</li> </ul> <p>b) Benzintankkappe und -filter</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Entfernen Sie die Benzintankkappe und -filter.</li> <li>• Waschen Sie den Filter im nicht brennbaren Lösungsmittel und trocknen Sie ihn gänzlich.</li> <li>• Ersetzen Sie Filter und Kappe</li> </ul>

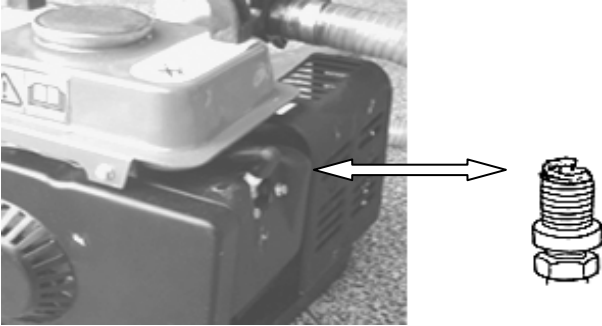
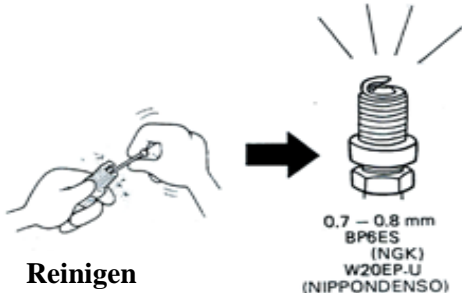
Anmerkung: Wenn das Belüftungsventil des Benzintank filter und die Benzintankkappe oben verstopft werden, die Maschine möglicherweise nicht normalerweise arbeiten oder möglicherweise nicht mit einer unveränderlichen Geschwindigkeit laufen.

Das Betreiben der Maschine während einer langen Zeitspanne der Zeit ohne einen



Benzintankfilter konnte zu den Abrieb der Zylinderbohrung führen.

### 6.2.3- Zündkerze

<p>a) <b>Zündkerze</b> entnehmen</p> 	<p>b) Reinigen Sie die <b>Zündkerze</b> mit einer Stahlbürste, um Zinkspat-Ablagerungen zu entfernen. Stellen Sie den Abstand der Elektrode auf 0.7-0.8mm.</p>  <p><b>Reinigen</b></p>
--	--

**ACHTUNG:** Berühren Sie unmittelbar nach dem Ausschalten des Motors nicht die Zündkerze, um Verbrennungen zu vermeiden

**WICHTIG:** Zu starkes Ansaugen des Treibstoffs oder die Verwendung gebrauchten oder wiederaufbereiteten Öls kann zu Verschmutzungen der Elektrode der Zündkerze und zu Problemen beim Anlassen des Motors führen.

### 6.2.4- Luftkühlungskanal

Überprüfen und reinigen Sie die Kühlrippen des Motors (Gefahr der Überhitzung) (alle 25 Stunden).

**WICHTIG:**

- Wenn sich zuviel Staub zwischen den Kühlrippen des Motors oder am Kühlzylinder ansammelt, besteht die Gefahr der Überhitzung und des Defekts.
- Während des Betriebs keine Gegenstände zwischen die Kühlrippen des Motors stecken. Es ist sehr gefährlich, die rotierenden Teile des Geräts zu berühren

### 6.3- Langzeitlagerung

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, leeren Sie Tank und Zylinder. Andernfalls kann der Motor beschädigt werden (Schwierigkeiten beim Anlassen oder verringerte Leistungsfähigkeit).

1. Lassen Sie den Deckel des Behälters leicht offen, wenn Sie das Gerät länger lagern. Wenn er zu fest zuge dreht ist, kann es zu Verformungen kommen. Wenn Sie die Pumpe länger als einen Monat nicht benutzen, stellen Sie sie an einem Ort ab, an dem sie vor Staub und Feuchtigkeit geschützt ist. Führen Sie folgende Schritte durch:
2. Leeren Sie den Tank.
3. Füllen Sie die Pumpe mit Wasser und lassen Sie den Motor an. Lassen Sie den Motor im Leerlauf, bis das Benzin vollständig verbraucht ist.
4. Entnehmen Sie die Zündkerze und geben Sie zweimal 1 - 2 cl Motoröl in den Zylinder. Betätigen Sie zwei- bis dreimal den Starter.
5. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein und ziehen Sie den Anlasser. Lassen Sie den Anlasser in

eine Position zurückgleiten, in der er sich schwer ziehen lässt.

6. Kippen Sie das gesamte Wasser aus der Pumpe und trocknen Sie sie mit einem Lappen.

7. Vor der Lagerung abgenutzte oder beschädigte Geräteteile reparieren lassen oder austauschen. Setzen Sie das Futteral auf.

8. Den Luftfiltereinsatz aus dem Vergaser nehmen und gründlich mit Wasser und Seife reinigen. Gründlich abspülen und trocknen. Tragen Sie dann ein paar Tropfen Öl auf und reiben Sie sie ein. Anschließend wieder zusammensetzen.

9. Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, staubfreien Ort.

#### 6.4- Entsorgung

Wenn Sie die Kettensäge abschaffen, entfernen Sie Öl und Kraftstoff von der Maschine. und seien Sie sicher, den lokalen Regelungen zu folgen.

Entledigen Sie nicht sich mit Haushaltsabfall

#### 6.5- Fehlersuche

Problem	Grund	Lösung
Die Kordel am Anlasser lässt sich nicht ausziehen.	Anwerfer defekt	Reparieren oder austauschen (wenden Sie sich an einen Kundendienst)
	Pumpe blockiert	Öffnen und reinigen (Steine oder Verunreinigungen)
	Motor stockt	Motor ausbauen (wenden Sie sich an einen Kundendienst)
Der Motor springt nicht an.	Das Benzin ist von minderer Qualität (unsauber, aufbereitet)	Verwenden Sie geeignetes Benzin.
	Das Benzin läuft zu schnell ein.	Den Leerlauf voll aufdrehen und am Anlassriemen ziehen.
	Auspufftopf verstopft	Reinigen
	Die Elektrode der Zündkerze ist verdreht oder beschädigt.	Reinigen Sie die Elektrode. Ersetzen Sie gegebenenfalls die Zündkerze.
	Vergaser blockiert	Vergaser ausbauen und reparieren (wenden Sie sich an einen Kundendienst)
	Kolben oder Zylinder beschädigt	Motor ausbauen und reparieren (wenden Sie sich an einen Kundendienst)
	Aufwickler beschädigt oder Kurzschluss am Ausknopf	Ersetzen (wenden Sie sich an einen Kundendienst)
Das Gerät saugt nicht an.	Zu wenig Wasser in der Pumpe	Füllen Sie Wasser ein.
	Dichtung am Ansaugschlauch fehlt	Neue Dichtung einsetzen und Luft ablassen.
	Schlauchschellen des Ansaugschlauches beschädigt	Ersetzen (wenden Sie sich an einen Kundendienst)
	Seiher beschädigt	Ersetzen (wenden Sie sich an einen Kundendienst)

	Ablassschlauch abgeknickt	Schlauch gerade richten
Geringe Abflussmenge	Filter des Seihers beschädigt	Filter reinigen
	Gerät zu weit von der Wasserquelle entfernt	Stellen Sie die Pumpe möglichst nah an die Wasserquelle
	Blockade in der Pumpe.	Pumpe ausbauen und reparieren (wenden Sie sich an einen Kundendienst)
	Turbine abgenutzt	Turbine ersetzen (wenden Sie sich an einen Kundendienst)
	Motor läuft zu langsam	Erhöhen Sie die Geschwindigkeit im Leerlauf.
	Schwache Motorleistung	Benzin von minderer Qualität -- anderes Benzin verwenden.
		Überprüfen Sie den Luftfilter.
		Überprüfen Sie den Benzinfilter.
Vergaser einstellen und reparieren (wenden Sie sich an einen Kundendienst)		
	Motor ausbauen und reparieren (wenden Sie sich an einen Kundendienst)	
Wasser läuft aus der Pumpe.	Spiel bei den Schrauben	Anziehen.
	Schlauschellen beschädigt	Ersetzen (wenden Sie sich an einen Kundendienst)
	Dichtung beschädigt	Dichtung ersetzen. (wenden Sie sich an einen Kundendienst)

ES

I. Lista de piezas

III. Instrucciones de seguridad

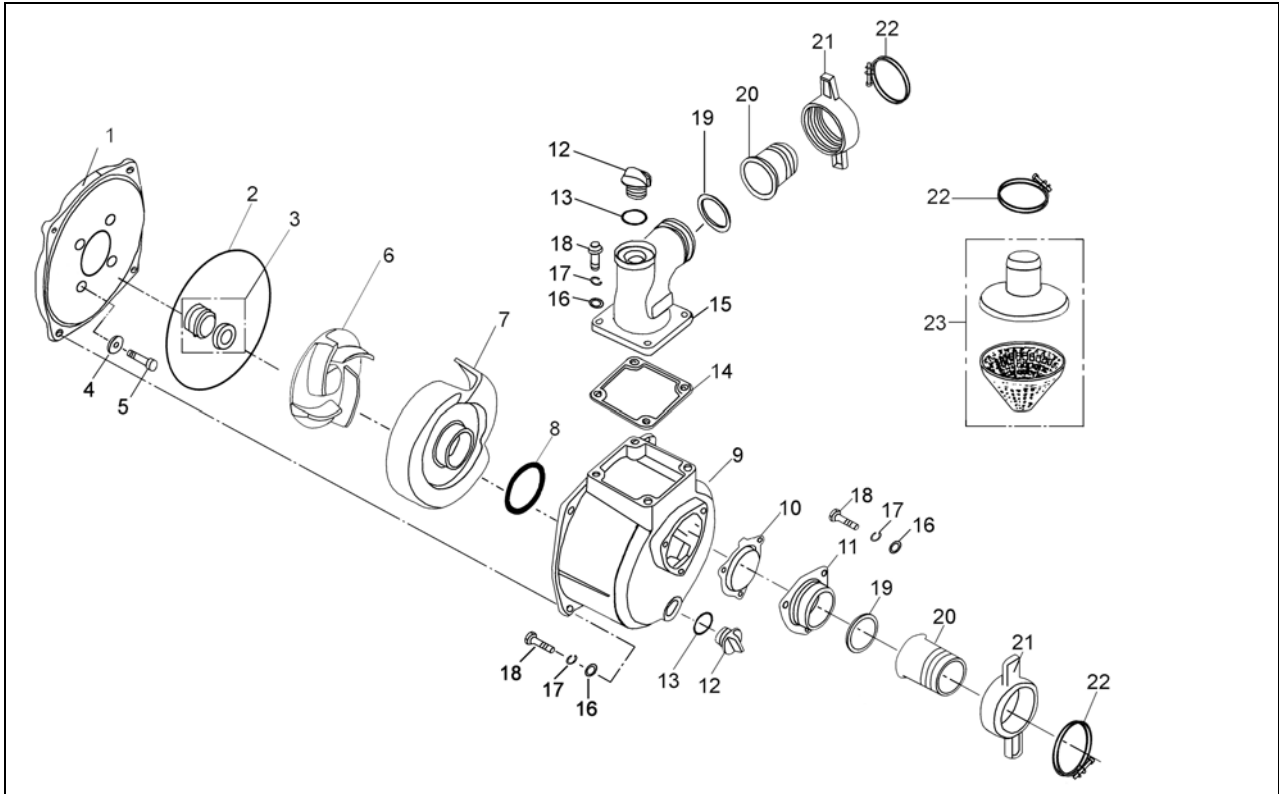
V. Funcionamiento

II. Características

IV. Procedimientos iniciales

VI. Mantenimiento, almacenamiento y Resolución de problemas

**I. LISTA DE PIEZAS**












No.	Descripción	Cd
1	Cubierta de bomba	1
2	Anillo de Cubierta de bomba	1
3	Juego de juntas	1
4	Junta tornillo	4
5	Tornillo M8×60	4
6	Turbina	1
7	Cubierta de voluta	1
8	Junta de la cubierta de volute	1
9	Alojamiento de la bomba	1
10	Junta de valvula	1
11	Valvula de admission	1
12	Tapon de cebado	2


No.	Descripción	Cd
13	Junta del Tapon de cebado	2
14	Junta del reborde de descarga	1
15	Reborde de descarga	1
16	Junta	11
17	Arandela	11
18	Tornillo de deborde M8×25	11
19	Junta de entrada/Salida	2
20	Conector de tubo	2
21	Tuerca conector	2
22	Clip	3
23	Filtro	1

## II. CARACTERÍSTICAS

Descripción	Motobomba 63 cc	
Referencia	PRMPP063 / 518591	
Modelo / Tipo	LTEP40	
Bomba de cebado	Diámetro apertura (mm)	40 (1.5po)
	Capacidad de salida (L/min)	300
	Salida máx. (m)	28
	Presión de aspiración (m)	7
motor	Modelo	1E45
	Tipo	2-tiempos, ventilado por aire, unicilindrico
	Potencia Max (kw/rpm)	1,15kW a 3600rpm
	Cilindrada (cc)	63
	Carburante	Mezcla carburante-aceite (relación 50:1)
	Capacidad del deposito (L)	1,6
	Sistema de arranque	Aranque manual por cable
Producto	Bujia	F6RTC o similar
	Peso (kg)	16
	Dimensiones (L×W×H)	321×380×313 mm

### Símbolos

	No exponga la herramienta a la intemperie (ej.: tormenta, lluvia, nieve) o a la humedad. No utilice la máquina en condiciones meteorológicas desfavorables.
	¡Precaución! Riesgo de lesiones y/o de daños y/o deterioro en la herramienta si no se cumplen los requisitos de seguridad.
	Lea el manual de instrucciones. Asegúrese de que todos los usuarios lean las instrucciones. Guarde este manual para futuras consultas.
	Lleve equipo de protección (máscara facial o gafas de seguridad, protección auditiva)
	Lleve guantes de protección y botas.
	Nunca utilice estas herramientas ni otros equipos mecánicos si está cansado o bajo la influencia de alcohol o drogas o de cualquier sustancia que pueda afectar a su aptitud o juicio.
	Peligro: incendio Líquido inflamable. No derramar
	Manténgase alejado de las llamas. No fume. No derrame carburante. No rellene nunca el depósito cuando el motor esté en marcha o caliente.
	Advertencia! Superficies calientes Durante el funcionamiento de la máquina, y durante un cierto tiempo después de apagarla, el silenciador, el cilindro, el cárter del motor, etc. están

	calientes. No los toque hasta que se hayan enfriado. Riesgos de quemaduras.
	Puerto de reaprovisionamiento de la mezcla de gasolina <u>Lugar</u> : depósito de carburante con tapón

### III. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar este producto, lea atentamente este manual, familiarícese con su contenido y comprenda todas las instrucciones de seguridad.

No utilice ni repare el producto si no entiende claramente este manual.

Observe siempre las instrucciones de seguridad para reducir al mínimo el riesgo de daños a las instalaciones y cualquier riesgo de daños y lesiones propias y en personas y /o animales.

Guarde el manual con el producto en un lugar seguro para poder leerlo siempre que tenga una duda sobre su uso o cuando realice una reparación.

**Las notas de seguridad y los avisos deben cumplirse en todo momento.**



#### INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD

1. Mantenga limpia la zona de trabajo

Las áreas abarrotadas son zonas sensibles a los accidentes y lesiones.

2. Tenga en cuenta las condiciones del entorno de trabajo

No exponga la herramienta a la lluvia o la humedad.

No utilice la herramienta en lugares húmedos o mojados.

La zona de trabajo debe estar bien iluminada (luz natural o artificial suficiente).

No utilice el producto en el interior.

3. Protegerse frente a descargas eléctricas.

Evite el contacto con superficies de cables eléctricos

4. Mantenga los niños alejados del producto.

No permita que los transeúntes toquen el producto.

Todos los transeúntes (en especial los niños deben mantenerse alejados del producto y la zona de trabajo.

Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. Nunca permita que los niños utilicen el producto. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el producto.

5. El producto debe estar parado cuando se guarde.

Cuando se no utilice, el producto se debe guardar en un lugar seco, alto y cerrado, fuera del alcance de los niño.

6. No fuerce el producto

Su rendimiento será mejor y más seguro si se utiliza a la velocidad de régimen para la que está indicada.

No utilice el producto para otros propósitos diferentes de los indicados. Su rendimiento será mejor y más seguro si se utiliza sólo para su aplicación prevista.

7. Utilice el producto correcto.

No fuerce productos pequeños ni acoplamiento para hacer la tarea de un producto pesado.

8. Lleve la ropa adecuada

No lleve ropa ni joyería suelta, ya que pueden quedar atrapadas por las piezas móviles.

Si tiene pelo largo, lleve una redecilla para el pelo para mantenerlo recogido.

#### 9. Use equipo de protección

Lleve equipo de protección adecuado a las condiciones y al entorno de trabajo

Lleve un caso protector, gafas de seguridad, orejeras, máscara o mascarilla contra el polvo, guantes de goma y calzado antideslizante para reducir el riesgo de lesiones personales durante el uso o la manipulación del producto.

#### 10. No fuerce la postura para utilizar el producto.

Asegúrese de estar bien equilibrado en todo momento.

No trabaje sobre andamios o escaleras sin asegurar.

#### 11. Realice un mantenimiento cuidadoso

Mantenga la herramienta limpia para un rendimiento óptimo y más seguro.

Siga las instrucciones de lubricación y sustitución de accesorios.

Mantenga el mango seco, limpio y sin aceite ni grasa.

- Asegúrese de que las ranuras de ventilación estén limpias y sin polvo en todo momento (para evitar un sobrecalentamiento)

#### 12. Desconecte siempre el producto cuando no lo utilice, antes de una reparación o cuando cambie los accesorios.

13. Asegúrese de que obtiene este manual de empleo junto con el aparato en el momento de compra, préstamo o en caso de reventa

#### 14. Mantenga siempre limpias, legibles y sin alteraciones las etiquetas de símbolos de atención.

Si las etiquetas comienzan a desprenderse, están manchadas de grasa o son ilegibles, póngase en contacto con el vendedor y proceda a su sustitución.

Retire la etiqueta antigua antes de fijar la nueva. Seque bien la superficie antes de pegar la nueva etiqueta en el lugar de origen previsto a tal efecto.

#### 15. Esté atento

Vigile lo que esté haciendo. Actúe con sentido común.

Nunca utilice este producto ni otros equipos mecánicos si está cansado o bajo la influencia de alcohol o drogas o de cualquier sustancia que pueda afectar a su aptitud o juicio.

#### 16. Compruebe las piezas dañadas

Antes de seguir utilizando el producto, debe comprobarse cuidadosamente para determinar su funcionamiento adecuado.

17. Los interruptores defectuosos u otras piezas dañadas deben repararse o sustituirse debidamente en un taller autorizado. No use la herramienta si el interruptor no permite encenderla o apagarla.

#### 18. Advertencia

El uso de otros accesorios o acoplamientos diferentes de los recomendados en este manual de instrucciones, puede producir lesiones a personas o animales.

El operario o usuario es responsable de los daños producidos a otras personas o a sus propiedades.

#### 19. Las reparaciones deben remitirse a un técnico cualificado

A menos que las instrucciones indiquen lo contrario, las reparaciones o sustituciones de una pieza dañada deben realizarse en un centro de servicio autorizado.

Este producto cumple los requisitos de seguridad correspondientes. Las reparaciones solo deben realizarse por técnicos cualificados con piezas de recambio originales. De lo contrario, pueden producirse daños considerables en el usuario.

#### 20. Observaciones:

Las precauciones e instrucciones de seguridad que se indican en este manual no contemplan a fondo todas las condiciones y situaciones que puedan surgir.

El operario y/o el usuario deben utilizar su sentido común y actuar con precaución cuando

utilicen el producto, en especial en situaciones no contempladas anteriormente.

21. Nota: Consulte el manual del usuario suministrado para la información específica de mantenimiento y seguridad. Si ha perdido el manual, póngase en contacto con su distribuidor para solicitar otro manual.

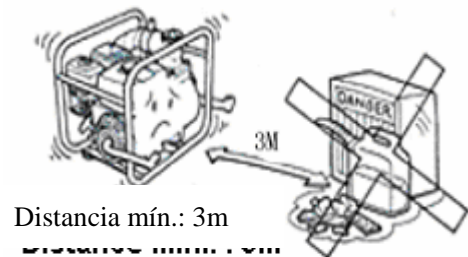
22. Importante: La información incluida en este manual de instrucciones describe los componentes disponibles en el momento de la publicación. Nos reservamos el derecho de realizar cambios sin previo aviso y sin obligación alguna con el fin de realizar modificaciones en los componentes fabricados anteriormente.

## **⚠ ¡ADVERTENCIA! PRECAUCIONES DE UTILIZACIÓN**

- Nunca permita que una persona sin formación ni capacitación utilice este producto.
- Asegúrese de que haya siempre una ventilación adecuada cuando utilice el producto. Los humos de escape del motor pueden producir lesiones graves o muerte.  
¡Nunca deje el motor en marcha en el interior! Evite arrancar el motor en lugares con escasa ventilación, como en el interior de una casa, un invernadero, un túnel, una bodega, etc
- Asegúrese de que no haya tornillos sueltos o si faltan. Verificar que el interruptor de parada funciona correctamente.
- Pare inmediatamente el motor si el producto empieza a vibrar o agitarse. Verifique si hay piezas o acoplamientos rotos o incorrectamente instalados o si faltan.
- Nunca fume ni encienda fuego cerca del producto. Mantenga el producto alejado del calor excesivo. El combustible del motor es muy inflamable y un incendio podría ocasionar lesiones personales graves o daños materiales.
- Asegúrese de que no hay pérdidas de combustible en el depósito de combustible, el manguito de combustible y el carburador y en otras piezas donde pueda haber pérdidas de combustible. Elimine las pérdidas de combustible y asegúrese de que no se vuelva a producir.



- Mantenga el aparato alejado de materiales inflamables como cordajes, periódicos viejos, paños grasientos, etc.
- Después de haber rellenado el depósito de carburante, revise la firmeza del tapón del depósito del aparato y aleje la máquina a una distancia mínima de 3 metros del lugar donde realizará el abastecimiento



- Abastecimiento
  - No almacene nunca bidones de carburante y no rellene nunca el depósito cerca de una fuente de calor, una caldera, un dispositivo de chispa eléctrica ni ninguna otra fuente de calor que pudiese incendiar el carburante.
  - No fume cuando manipule el carburante.
  - Antes de rellenar el depósito, apague el aparato y asegúrese de que no hay próximos ningún dispositivo de chispa eléctrica ni ninguna caldera.





**Durante el abastecimiento:**



**Parar el motor**



**No fume**

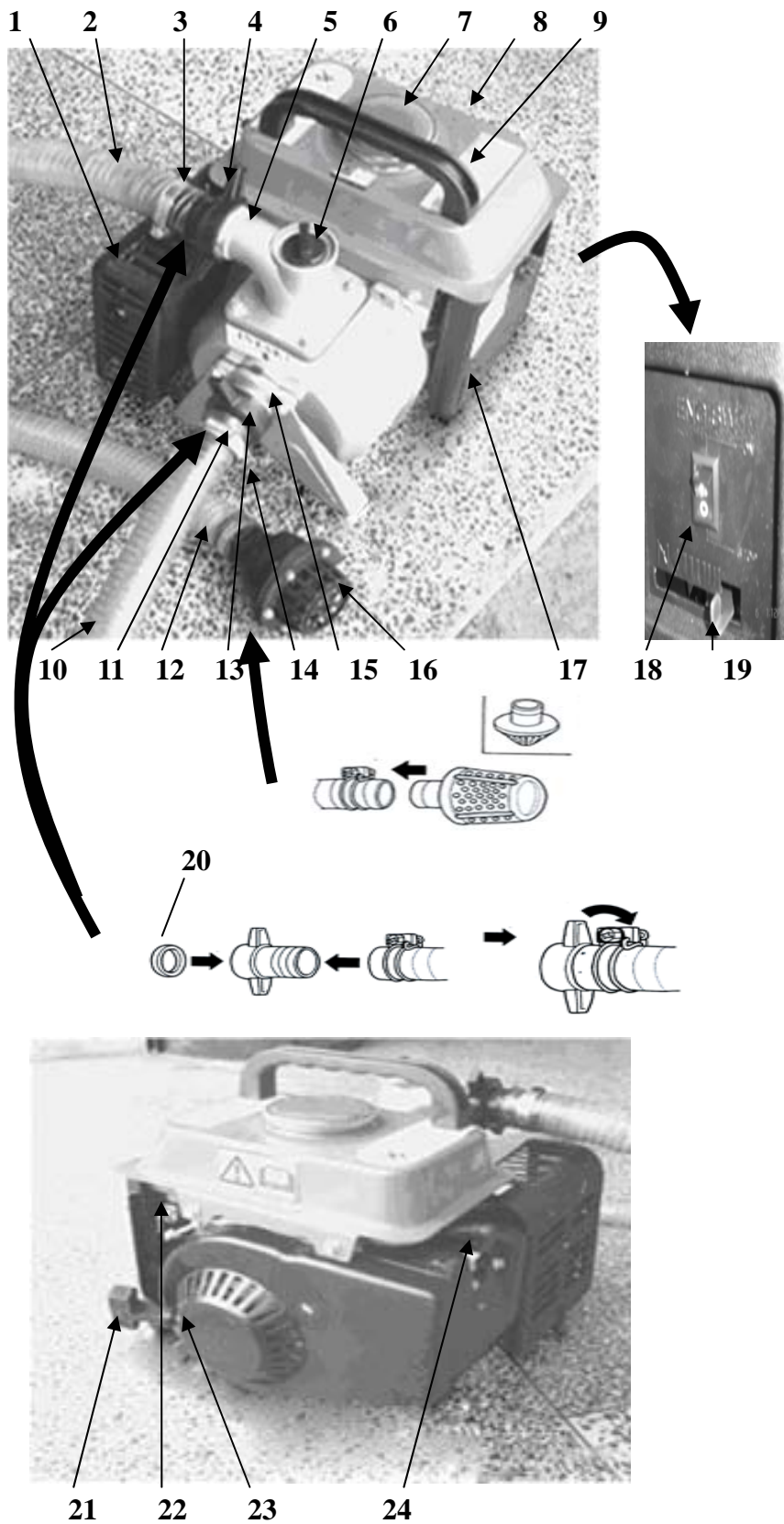


**No permita que el líquido rebose**

- Si se produce un desbordamiento accidental durante el abastecimiento del carburante, utilice un paño seco para limpiar la zona de operación y el aparato antes de volver a poner el motor en marcha.
- No transporte esta máquina en un terreno accidentado si el depósito está lleno. Esto supondría un desbordamiento de carburante si el tapón del depósito se desenroscará debido a los choques de los impactos.
- Antes de arrancar el motor, aleje a los niños y a los animales de la zona de trabajo.
- No toque nunca el tubo de escape, la bujía de encendido ni el sistema eléctrico cuando el aparato esté en marcha o inmediatamente después de su detención. Riesgo de descarga eléctrica y/o lesiones graves debido a la temperatura elevada.
- Para una utilización segura, asegúrese de alejar a los niños de la zona de trabajo.
- La temperatura no debe sobrepasar los 50°C a 60°C. En caso contrario, la motobomba se hace frágil.
- No utilice nunca la bomba sin agua. Esto causaría su rotura.
- Utilizar tubo de aspiración.  
Utilice abrazaderas y Teflón (no suministrados) para conectar el dispositivo de aspiración y el tubo de evacuación de agua a la bomba.
- Desplace siempre la bomba con el motor apagado.

## IV. PROCEDIMIENTOS INICIALES

### 4.1- Detalles



1. Ventilación
2. Tubo de forzado
3. Abrazadera de fijación
4. Empalme
5. Empalme de salida del agua
6. Tapón de cebado de bomba
7. Tapón de depósito de gasolina
8. Depósito de gasolina
9. Tirador
10. Tubo de aspiración
11. Abrazadera de fijación
12. Abrazadera de fijación
13. Empalme
14. Tapón de vaciado de bomba
15. Empalme de entrada de agua
16. Filtro
17. Filtro de aire
18. Botón de parada del motor
19. Palanca de aceleración
20. Junta
21. Palanca de arranque
22. Llave de gasolina
23. Arranque de cuerda
24. Bujía de encendido

### 4.2- Gasolina

- Utilice gasolina sin plomo con un índice de octanos de 90 o superior.

- Este motor se prevé para funcionar con gasolina sin plomo.
- La gasolina sin plomo produce pocos depósitos en el motor y en la bujía y protege la vida del dispositivo de escape.
- **Utilice un aceite de motor adaptado a los motores de 2 tiempos. La proporción de mezcla de aceite y gasolina recomendada es del 1:50**
- Nunca utilice una mezcla contaminada.
- Evite la penetración de polvo o agua en el depósito de gasolina

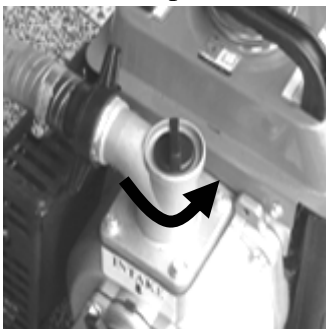
**▲ PELIGRO:**

- La gasolina es un combustible potente. Sea prudente con el fin de evitar que se produzca un incendio durante su manipulación.
- No realice nunca un llenado cerca de un cigarrillo encendido. Fumar durante esta operación es extremadamente peligroso.
- Apague el motor antes de rellenar el depósito. Espere siempre a que el motor se enfríe antes de llenar el depósito
- Después de llenar el depósito y antes de volver a arrancar el motor, limpie cuidadosamente todas las gotas o derrames de gasolina con un paño seco.
- No coloque nunca productos inflamables cerca de la salida de aire del motor mientras está girando.

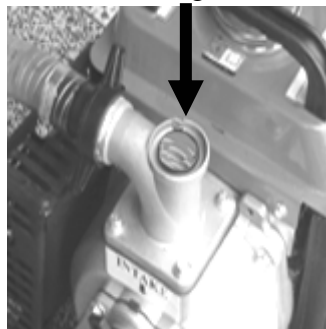
#### 4.3- Antes de arrancar el motor

- Conecte el tubo de aspiración (no incluido) y apriételo teniendo cuidado de utilizar juntas y vigile la estanqueidad de los empalmes.
- Llene la bomba completamente por el tapón de llenado y ciérrelo verificando el estado de la junta.

1. Quite el tapón



2. Llenar de agua



3. Coloque el tapón



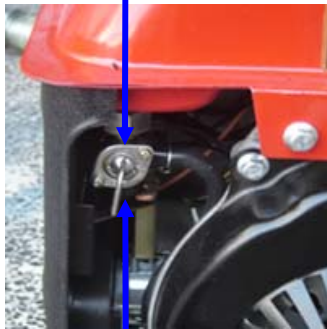
- Conecte el tubo de salida (no incluido) y apriételo teniendo cuidado de utilizar juntas y vigile la estanqueidad de los empalmes.
- Asegúrese de que la junta del tubo de aspiración está firmemente apretada. En caso contrario, una infiltración de aire alterará la potencia de la bomba
- Asegurase de instalar el filtro en la extremidad del tubo de aspiración cuando está funcionando.
- Fije el filtro del tubo de aspiración en el agua, pero nunca permita que toque el fango o la arena.
- Antes de usar, compruebe por favor si cada parte está aflojada o hay cualquier goteo de gasolina.
- Antes de arrancar el motor, asegúrese de que no hay ningún objeto que se pueda dañar al mojarse cerca del aparato. Impida que las personas próximas a usted arranquen el motor.
- Llene el depósito de gasolina, abra la llave y bombee varias veces presionando la membrana

situada en la parte inferior del carburador con el fin de llenarla.

#### 4.4- Arrancar el motor

1. Abre la llave de gasolina

Llave de gasolina



Posición ON

2. Cerrar el estárter



Posición cerrada Estárter

3. Poner el interruptor del motor sobre "ON".

Interruptor motor ON



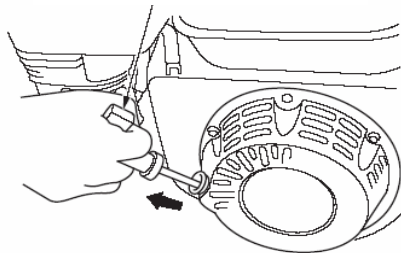
4. Accionar el tirador.

Estire suavemente el tirador hasta que note una resistencia, enseguida tire enérgicamente unos centímetros para arrancar el motor.

Enrolar la cuerda suavemente.

Si necesario, repetir esta operación hasta que arranque el motor.

Tirador de arranque




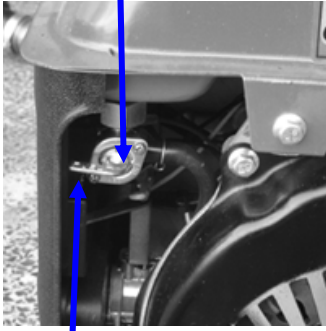
Observaciones:

- Mantenga el motor firmemente con una mano, después saque el tirador de arranque con la otra mano, lentamente al principio hasta que usted sienta una resistencia, y después saquélo rápidamente.
- No sacar toda la cuerda de arranque y no la enrole rápidamente. Esto puede dañar y/o averiar el arrancador.
- Si usted recomienza el motor después de que se pare, fije por favor la válvula reguladora a la posición de "OFF".

Una vez arrancado el motor, permita que gire en ralentí durante varios instantes antes de acelerar (tiempo de calentamiento).

#### 4.5- Parar el motor

Antes de detener definitivamente el aparato, hágalo girar durante 1 ó 2 minutos al ralentí con el fin de enfriar el motor.

<p>1. Poner el interruptor del motor en posición "OFF" (Apagado)</p> <p>Interruptor motor    Posición OFF</p> 	<p>2. Cerrar la llave de gasolina</p> <p>Llave de gasolina</p>  <p>Posición OFF (cerrado)</p>
---	---

En caso de emergencia: Detenga inmediatamente el motor.

Ponga el interruptor en posición "OFF" (Apagado) para detener completamente el motor.

#### 4.6- Ajuste del ralentí

El fabricante preajusta el ralentí.

El usuario no debe intentar ajustarlo para evitar cualquier peligro.

Para evitar cualquier peligro para el usuario y para la máquina, es aconsejable ponerse en contacto con un técnico o consultar con el vendedor para efectuar esta manipulación

#### 4.7- Después del uso

Quite la manguera, elimine el agua dentro de la bomba y quite el agua y las impurezas de dentro de la manguera. Almacénela en un lugar especificado.

¡Importante! En el período de invierno, asegúrese de vaciar la bomba de agua después de cada utilización. Si la temperatura exterior es inferior a 0°C, el agua se congela y provoca un malfuncionamiento de la bomba

### V. FUNCIONAMIENTO

Este aparato es una bomba centrifugadora de agua limpia con base única y ménsula de monoaspiración. No lo utilice nunca en aguas poco o demasiado profundas ni en aguas ricas en sustancias impuras sólidas.

Utilice esta bomba en aguas limpias y mansas. No la utilice nunca para otros líquidos como bebidas, aguas fangosas, agua de mar, líquidos inflamables (petróleo, keroseno, fuel, aceite, etc.), productos químicos, ácidos / líquidos alcalinos, etc. Este producto es par uso al exterior.

## VI. MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO



Antes de manipular el producto asegúrese de que el motor está apagado.

### 6.1- Mantenimiento general

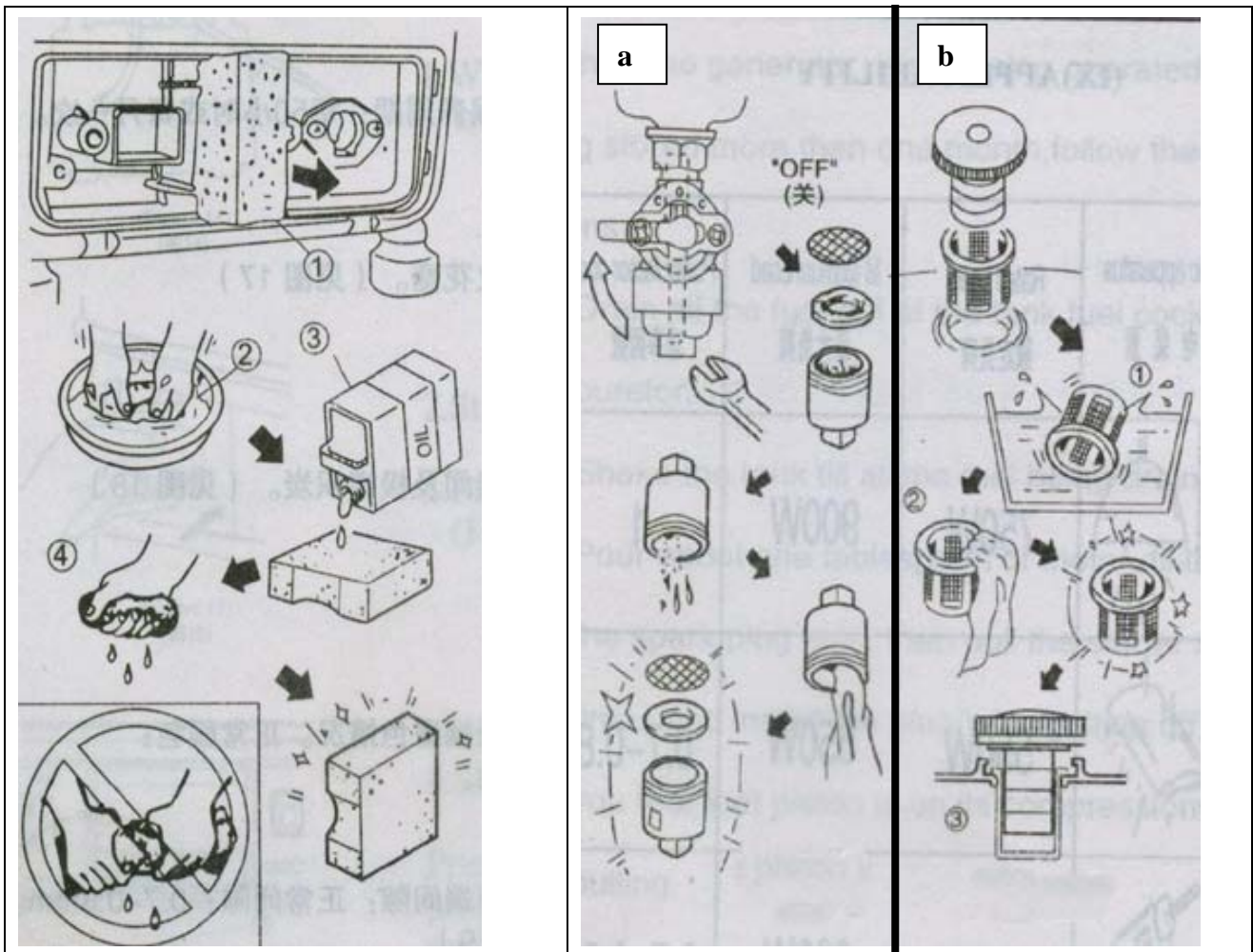
Limpie las piezas de plástico con un paño limpio y suave.

No utilice limpiadores agresivos (disolventes o limpiadores abrasivos), ni una esponja abrasiva.

No ponga ni sumerja la herramienta en agua ni en otro líquido.

### 6.2- Mantenimiento específico

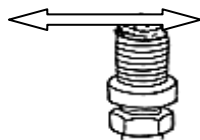
6.2.1- Filtro de aire	6.2.2- Llave de gasoline y Filtro del deposito de gasolina
<p>Limpie el filtro de aire cada 25 oraas Desmontar la tapadera. Retire la espuma, vierta la gasolina, empape de aceite de motor y escurra para eliminar el exceso. Vuelva montar el conjunto y cierre la tapadera.</p>	<p><b>a) Limpieza de la llave de gasolina</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Coloque la llave de gasolina en posición “OFF” (Apagado) y después retire la cuba y el junta</li><li>• Limpie la cuba y la junta de la llave de gasolina y séquelos completamente.</li><li>• Coloque la junta en la llave de gasolina e instale la cuba. Apriétela con fuerza.</li><li>• Coloque la llave de gasolina en posición “ON” (abierto) y verifique que no existen fugas. Cambie la junta si aparecen fugas.</li></ul> <p><b>b) Fuel tank cap &amp; filter</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Retire el tapón y el filtro del depósito de gasolina.</li><li>• Lavar el filtro y secarlo completamente.</li><li>• Colocar el filtro y cerrar el tapón del depósito.</li></ul>



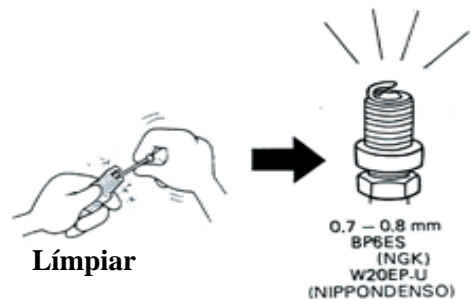
Observación: Si la válvula del respiradero del filtro del depósito de gasolina y el tapón del depósito de gasolina se obstruyen, puede resultar que el motor no pueda trabajar normalmente o funcione a una velocidad inestable. El funcionamiento, durante mucho tiempo, del motor sin un filtro de gasolina puede rascar del cilindro

### 6.2.3- Bujía

a) Retire la bujía



b) Limpie la bujía con un cepillo metálico para retirar los depósitos de carbonilla, y ajuste la distancia del electrodo entre 0.7-0.8mm.



Observación: un exceso de aspiración del carburante o la utilización de aceite usado o reciclado puede contaminar el electrodo de la bujía de encendido y causar problemas en la puesta en marcha del motor.

### 6.2.4- Aletas de enfriamiento

Verifique y limpie las aletas de enfriamiento del motor cada 25 horas para evitar el riesgo de

sobrecalentamiento.

Observaciones:

- No inserte nunca objetos en las aletas de enfriamiento cuando la bomba esté en marcha. El contacto con las piezas en rotación es muy peligroso.

- El polvo acumulado en las aletas de enfriamiento o en el cilindro del radiador puede causar un sobrecalentamiento y una avería en el motor.

### 6.3- Almacenamiento a largo plazo

Cuando prevea no utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, vacíe el depósito de gasolina y el cilindro. Si no respeta este procedimiento, se podría producir una alteración en el motor (dificultad para arrancar o potencia debilitada).

1. Deje el tapón del depósito ligeramente abierto antes de almacenar el aparato. Si está demasiado apretado, el tapón podría deformarse. Si no prevé utilizar la bomba durante más de un mes, colóquela en un lugar resguardado del polvo y la humedad después de proceder de la siguiente manera:

2. Vacíe el depósito de gasolina.

3. Llene la bomba de agua y arranque el motor. Deje que el motor gire al ralentí hasta que la gasolina se agote completamente.

4. Retire la bujía de encendido e introduzca 1-2 Cl. de aceite de motor en el cilindro. Tire del estárter 2 ó 3 veces.

5. Cambie la bujía de encendido como estaba y ponga en marcha el arranque. Inicie el arranque hasta que, por su posición, sea difícil de tirar de él.

6. Vacíe completamente la bomba de agua y séquela con un paño.

7. Antes de guardar la herramienta, repare o sustituya las piezas desgastadas o dañadas.

8. Extraiga el elemento del filtro de aire del carburador y límpielo totalmente con agua y jabón. Enjuague y seque completamente, y luego aplique unas gotas de aceite en su interior. Vuelva a montar las piezas.

9. Guarde la bomba en un lugar limpio y sin polvo.

### 6.4- Eliminación

Cuando decida deshacerse de la bomba, vaciar el combustible y aceite de la bomba, y asegúrese de seguir el reglamento local. No desechar con o junto a basura doméstica.

## VI. Resolución de problemas

Síntomas	Causas	Soluciones
No se puede tirar del cable del arranque	Arranque de cuerda roto	Repárelo o cámbielo (consulte con un servicio postventa)
	Bomba bloqueada	Ábrala o límpiela (piedras o impurezas)
	Motor bloqueado	Desmante el motor (consulte con un servicio postventa)
El motor no arranca.	La gasolina es de calidad inferior (impura, regenerada)	Cámbiela.
	La gasolina llega demasiado rápido.	Abra el ralentí completamente y tire continuamente de la correa de arranque.



	Tubo de escape atascado	Límpielo
	Electrodo de la bujía de encendido atascado o dañado.	Limpie el electrodo. Si es necesario, cambie la bujía.
	Bloqueo del carburador	Desmonte y repare el carburador (consulte con un servicio postventa)
	Pistón o cilindro dañados	Desmonte y repare el motor (consulte con un servicio postventa)
	Enrollador roto o cortocircuito en el botón de parada del motor	Cámbielo (consulte con un servicio postventa)
Sin aspiración	Falta agua en la bomba	Llénelo de agua.
	Pérdida de la junta del tubo de aspiración	Expulse el aire durante la instalación de la nueva junta.
	Abrazaderas de la junta del tubo de aspiración dañadas	Cámbielas (consulte con un servicio postventa)
	Filtro dañado	Cámbielo (consulte con un servicio postventa)
	Tubo de salida plegado doblado	Ajuste el tubo de salida
Caudal limitado	Filtro dañado	Limpie el filtro
	Aparato demasiado lejos de la fuente de alimentación de agua	Instale la bomba lo más cerca posible de la fuente de alimentación de agua
	Bloqueo en el interior de la bomba.	Desmonte y repare la bomba (consulte con un servicio postventa)
	Turbina gastada	Cámbiela (consulte con un servicio postventa)
	Velocidad del motor demasiado débil	Aumente el ralentí.
	Rendimiento reducido del motor	Gasolina de calidad inferior: cámbiela y verifique.
		Verifique el buen estado del filtro de aire.
		Verifique el buen estado del filtro de gasolina.
Ajuste y repare el carburador (consulte con un servicio postventa)		
	Desmonte y repare el motor (consulte con un servicio postventa)	
Hay fugas de agua en la bomba.	Huelgo en el atornillado	Apriételo.
	Abrazaderas dañadas	Cámbielas (consulte con un servicio postventa)
	Junta de estanqueidad dañada	Cambie la junta de estanqueidad. (consulte con un servicio postventa)